



## Gelibolulu Mustafa ‘Âlî’nin Mirâtü’l Avâlim İsimli Eseri

Süleyman Lokmacı\*

ORCID: 0000-0003-4520-4421

### Öz

Osmanlı Tarihçiliği’nin en önemli isimlerinden birisi olan Gelibolulu Mustafa ‘Âlî birçok eserin müellifidir. Yapmış olduğu önemli memuriyetler sayesinde olayların bizzat içerisinde olan Mustafa ‘Âlî’nin tarih alanındaki eserleri gerek kendi yaşadığı dönemde ve gerekse sonrasında tarih ilmiyle uğraşanların en önemli kaynakları arasında yer almıştır. Mirâtü’l Avâlim Gelibolulu Mustafa ‘Âlî tarafından yazılmış, Hazret-i Âdem’den önce var olan varlıkların ve gerçekleşen olayların anlatıldığı küçük bir risaledir. Esere ait yurtiçinde ve yurtdışında birçok nüsha bulunmaktadır. Bu çalışmada Mirâtü’l Avâlim’in telif sebebi, konusu ve kaynakları incelendikten sonra, eserin matbu nüshasıyla, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu’nda bulunan 06 Mil Yz B 389 arşiv numaralı ve Süleymaniye Yazma Eserler Kütüphanesi’nde Hacımahmutefendi 4396 arşiv numarasıyla kayıtlı el yazması nüshaları karşılaştırılarak üç nüsha arasındaki farklılıklar, dipnotlarda gösterilmek suretiyle ortaya konulmuştur.

**Anahtar kelimeler:** Gelibolulu Mustafa ‘Âlî, Mirâtü’l Avâlim, Hazret-i Âdem

**Gönderme Tarihi:**2/07/2018

**Kabul Tarihi:**26-08-2018

\* Dr. Öğrt. Üyesi, Erzincan Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü, E-Posta: slokmaci@erzincan.edu.tr

## Mirâtü'l Avâlim Written by Gelibolulu Mustafa 'Âlî

### Abstract

Gelibolulu Mustafa 'Âlî, who is one of the most eminent figures of the Ottoman history writing, has written many books. The history works of Mustafa 'Âlî's works in the field of history, have become one of most important sources of researches who interested in the science of history due to his closely witnessed the events of his age in person thanks to his important missions in the government. Mirâtü'l Avâlim written by Gelibolulu Mustafa 'Âlî is a short work in which the beings and events before Adam are described. The reason why Mirâtü'l Avâlim is dealt with in this study although there are many copies of the work in the libraries both in Turkey and other countries was justified by comparing it with the handwritten manuscript with the archive number 06 Mil Yz B 389 in the National Library and archive number Hacımahmutefendi 4396 in the Süleymaniye Manuscripts Library revealing the differences between the three copies in the footnotes.

**Keywords:** Gelibolulu Mustafa 'Âlî (Mustafa 'Âlî from Gallipoli), Mirâtü'l Avâlim (Mirror of the World), Adam

**Received Date:** 02/07/2018

**Accepted Date:** 26/08/2018

## “Зеркало миров” Мустафы Али Гелиболулу

### Резюме

Мустафа Али Гелиболулу является одним из значимых представителей османской историографии и автором многочисленных произведений. Занимаемые им важные посты позволяли находиться непосредственно в центре событий, от чего его труды по истории всегда входили в ряд ценных источников будь то в современные ему или последующие времена. «Мират аль-авалим», или «Зеркало миров», это небольшой трактат о существах и событиях, происходивших до времен пророка Адама, и копии этого труда можно найти во многих странах мира. В данной статье исследуются причина написания, тематика и источники произведения, проводится сравнительный анализ его трех изданий – печатной копией, копией из Коллекции рукописей Национальной библиотеки под архивным номером 06 Mil Yz B 389 и копией из Библиотеки рукописных произведений Сулеймание под архивным номером Насіmahmutefendi 4396.

**Ключевые слова:** Мустафа Али Гелиболулу, Зеркало миров, пророк Адам

**Получено: 02/07/2018**

**Принято: 26/08/2018**

### Giriş

Gelibolulu Mustafa ‘Âlî 16. yüzyılın dikkat çeken tarihçilerinden birisidir. Tarihçiliğinin yanı sıra o, Sultan II. Selim'in, Lala Mustafa Paşa'nın ve Bosna Beylerbeyi Ferhat Paşa'nın divan kâtipliğini yapmıştır. Ayrıca Halep Tımar Defterdarlığı, Erzurum Hazine Defterdarlığı, Yeniçeri kâtipliği, Amasya Sancak Beyliği ve Rum Defterdarlığı gibi görevlerde de bulunmuş olan ‘Âlî'nin son görevi Cidde Beylerbeyliği'dir.<sup>1</sup> Yaptığı görevler sebebiyle birçok önemli olayın bizzat görgü tanığı olması, Gelibolulu Mustafa ‘Âlî'nin özellikle tarih alanındaki eserlerini değerli kılmaktadır. Mustafa ‘Âlî'nin tarih alanındaki en önemli ve meşhur eseri Kühü'l Ahbâr'dır. Ayrıca tarih alanında Menâkıb-ı Hünerverân, Hâlâtü'l-Kâhire Mine'l-Âdâti'z-Zâhire, Fusûlü'l-Hallü ve'l-Akd fî Usûli'l-Harcı ve'n-Nakd, Nusretnâme, Fursatnâme, Nâdirü'l-Mehârib, Heft-Meclis, Zübdetü't-Tevârîh, Mirkatü'l-Cihâd, Câmiü'l-Buhûr der-Mecâlis-i Sûr gibi eseri bulunmaktadır.<sup>2</sup>

Gelibolulu Mustafa ‘Âlî'nin diğer konularda kaleme almış olduğu eserlerinden bazıları şunlardır: Sade -i Sad Güher, Sübhatü'l-Abdâl, Gül-i Sad Berk, Bedû'r Rükûm, Mihr ü Mâh, Mihr ü Vefâ, Tuhfetü'l 'Uşşâk, Manzum Kırk Hadis Tercümesi, Mecmau'l-Bahreyn, Sübhatü'l-'Inâbe, Nikâtü'l-Kâl fi Tazmîni'l-Makâl, Dekâyiku't-Tevhîd, Me'âlimu't-Tevhîd, Câmi'nin bir beytinin şerhi, Bedâyiu'l-Metâli, Şehr-engîz-i Berây-ı Hûb Rûyân-ı Gelibolu isimli eserleri, Tasavvuf alanında Nevâdirü'l-Hikem, Hılyetü'r-Ricâl, Sosyal hayat ve ahlaka dair Mevâidü'n-Nefâis fi Kavâidi'l-

<sup>1</sup> Nihal Atsız, ‘Âlî Bibliyografyası, İstanbul 1968, 2; Ahmet Aydın, Gelibolulu Mustafa ‘Âlî'nin Kühü'l Ahbârının IV. Rükününün Kaynakları, (Yayınlanmamış Doktora Tezi) İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul 1993, 1; Erhan Afyoncu, “Osmanlı Müverrihlerine Dair Tevcihat Kayıtları I”, Belgeler, 2000, Sayı: 24, 83.

<sup>2</sup> Mehmed Şeker, “Gelibolulu Mustafa ‘Âlî'nin Eserlerinin Yeni Bir Tasnifi ve Mevâidü'n-Nefâis fi Kavâidi'l Mecâlis Adlı Eseri”, İslam Medeniyeti, IV(2), 1979, 81; Bekir Kütükoğlu, “‘Âlî Mustafa Efendi”, TDV İslam Ansiklopedisi, C.2, 1989, s.415.

Lokmacı

Mecâlis, Mehâsinü'l-Âdâb, Hülâsatü'l-Ahvâl der-Letâif-i Mevâiz-i Sahîh-i Hâl, Hakâyıku'l-Ekâlim, Tuhfetü's-Sulehâ gibi eserleri bulunmaktadır.<sup>3</sup>

Gelibolulu Mustafa 'Âlî ihtiva ettiği hurafeler sebebiyle Kâtip Çelebi tarafından şiddetle eleştirilen Mirâtü'l Avâlim isimli eserinde dünyanın ve mahlûkatın yaradılışına ait bilgileri toplamıştır.<sup>4</sup> Bu çalışmada Mirâtü'l Avâlim'in telif sebebi, konusu ve kaynakları incelendikten sonra esere ait Süleymaniye Yazma Eserler Kütüphanesinde Hacımahmutefendi 4396 arşiv numarasıyla kayıtlı nüshası, Milli Kütüphane Yazma Eser koleksiyonunda 06 Mil Yz B 389 arşiv numarası ile kayıtlı nüsha ile eserin matbu nüshası karşılaştırılmak suretiyle bir ortak metin oluşturulması amaçlanmıştır. İzlenen yol aşağıda maddeler halinde belirtilmiştir.

1. Üç nüsha arasındaki farklılıklar dipnotlarda gösterilmiştir. Transkripsiyon uygulanırken uzatmalar için (^), ayın (ع) harfi için (‘), hemze için (’), kaf (ق) ve gayn (غ) harflerinden sonraki uzatmalar için ise ( ̣ ) işareti kullanılmıştır.

2. Metinde müelliften kaynaklanan kelime veya tarih boşluklarına (...) şeklinde işaret edilmiştir.

3. İfadedeki bozukluğu gidermek için yer yer metne tarafımızdan ilave edilen hece veya kelimeler de yine köşeli parantez (< >) içine alınmıştır.

4. Nice/niçe örneğindeki gibi çok bilindik bazı kelimelerde ise uygun görülen bir imlada ortaklık sağlanması yoluna gidilmiştir.

5. Metinde geçen âyetlerin ve bazı Arapça ibarelerin yazımında Arap harfleri kullanılmış ve dipnotlarda bu âyetlerin ve ibarelerin Türkçe anlamlarına yer verilmiştir.

6. Karşılaştırma nüshalarında (M ve H) kullanılmış olan ibareler ana nüsha (AN) ile farklıysa bu durum dipnotta gösterilmişken herhangi bir

<sup>3</sup> Mehmed Şeker, “Gelibolulu Mustafa Âlî'nin Eserlerinin Yeni Bir Tasnifi ve Mevâ'idü'n-Nefâis fi Kavâ'idü'l-Mecâlis Adlı Eseri”, İslam Medeniyeti, IV(2), 1979, 81.

<sup>4</sup> Bekir Kütükoğlu, “Âlî Mustafa Efendi”, TDV İslam Ansiklopedisi, C.2, 1989, s.415.

farklılık söz konusu olmadığı durumda ana nüsha ile aynı ibarenin kullanıldığı nüshada geçen ibare dipnotta ayrıca gösterilmemiştir.

**a) Eserin Telif Sebebi ve Konusu:**

Mirâtü'l Avâlim Gelibolulu Mustafa 'Âlî tarafından 995/1587 yılında Sultan III. Murad'ın musâhipliğinin yanı sıra Rumeli Beylerbeyliği ve Sadrazamlık gibi önemli görevlerde bulunmuş olan Sokullu Mehmet Paşa'ya ithafen yazılmıştır.<sup>5</sup> Gelibolulu Mustafa 'Âlî Mirâtü'l Avâlim'de söz konusu eseri neden kaleme aldığını şu şekilde izah etmiş; *“müştâriyleh destûr-i muhterem pür server-i muhteşem dâimâ ilm-i tevârîhe râğbet buyurmaları mukarrer lakin Hazret-i Âdemden evvel yaratılan mükevvenât ol kitâblarda beyân olunmayıp farzen yeniden tasnîf olursa ol hazretin tab'-i şerîfleri tamâm mâ'il olmak ve hem okundukça kendülere bir gûna dâniş ve ma'rifet hâsıl olub işitdikleri tahkîkâta vukûf bulunmaları bu hakîr 'Âlî şehîr bu bâbda sâ'id-i himmeti teşmîr eyledim.”* ve eserinin adını da *Mirâtü'l Avâlim* koyduğunu belirtmiştir.<sup>6</sup>

Mirâtü'l Avâlim'in üzerinde önemle durduğu konuların başında dünyanın ömrünün kaç yıl olduğu meselesi gelmektedir. Bunda ise eserin yazıldığı dönem etkili olmuştur. Zira Hazret-i Muhammed (s.a.v.)'e ait olduğu rivayet edilen hadislerde dünyanın ömrünün yedi bin yıl olduğu şeklinde bilgiler yer almıştır. Eserin yazıldığı 995/1587 yılına gelindiğinde ise, yedinci bin yılın dolmasına beş yıl kadar bir süre kalmıştır. Bu durum insanlar arasında kıyametle ilgili korku ve endişelerin yaşanmasına sebebiyet vermiştir.

Gelibolulu Mustafa 'Âlî bu eserinde Süyûtî Mevlâna Celâleddîn'in (ö. 911/1505) ve Mevlâna Ebussuud Efendi'nin (ö. 982/1574) konuyla ilgili yazdıkları risalelere göre dünyanın ömrünün yedi bin yıldan fazla olduğunu,

<sup>5</sup> Gelibolulu Mustafa 'Âlî, Mirâtü'l Avâlim, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389, 2/a.

<sup>6</sup> Gelibolulu Mustafa 'Âlî, Mirâtü'l Avâlim, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389, 2/b-3/a.

Lokmacı

ancak gerçekte bu süreyi kimsenin bilemeyeceği yönündeki görüşlerini aktardıktan sonra<sup>7</sup> henüz kıyamet alametlerinin tamamen ortaya çıkmamış olmasını<sup>8</sup> ileri sürerek Osmanlı toplumunda ve üst düzey yöneticiler arasında yakın zamanda kıyametin kopacağı yönündeki korkuların yersiz olduğunu ortaya koymak amacıyla Mirâtü'l Avâlim'i telif etmiş olabilir.

İki fasıldan oluşan eserin birinci faslında Nûr-i Muhammedi'nin yaratılmasından Hazret-i Âdem'in yaratılmasına kadar vâki olan varlıklara yer verilmiştir. Bu bölümde yedi felekte yaratılan Zühal, Müşteri, Merih, Şems, Zöhre, Utarit ve Kamer isimli yıldızlardan, bu yıldızlarda yaşayan varlıkların şekillerinden ve yıldızların ömürlerinden kısaca bahsedilmiştir. Eserin ikinci faslında ise Hazret-i Âdem'in yaratılmasından sonra vukû bulan olaylar ve mevcut varlıklar hakkında yüzyıllar boyunca yazıla gelmiş olan tarih kitaplarındaki bilgiler okuyucuya aktarılmıştır. Ayrıca bu bölümde dünyanın ömrü ile ilgili tartışmalara, hadis rivayetleri örnek gösterilerek yer verilmiştir.<sup>9</sup>

**b) Eserin Kaynakları**

Mustafa 'Âlî eserini hazırlarken sahabeden Kâ'bü'l Ahbâr (ö. 32/652-653), Enes b. Malik (ö. 93/711-12) ve Abdullah bin Abbas (ö. 68/687-88) ve İbn Vehb'in (ö. 197/813) rivayetlerinin yanı sıra Mevlânâ Muhammed Cerîr Taberi'nin Târîhu'l-Ümem ve'l Mülûk<sup>10</sup> isimli eserinden, Behcetü't Tevârih'den<sup>11</sup>, Süyûtî Mevlâna Celâleddîn'den, Mevlana Ebussuud Efendi'nin dünyanın ömrü ile ilgili yazmış olduğu adını bilmediğimiz bir risaleden ve Muhyiddin İbnü'l-Arâbî'nin Fütûhâtü'l Mekiyye isimli eserinin

<sup>7</sup> Gelibolulu Mustafa 'Âlî, Mirâtü'l Avâlim, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389, 11/b-12/a.

<sup>8</sup> Gelibolulu Mustafa 'Âlî, Mirâtü'l Avâlim, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389, 12/b-13/a.

<sup>9</sup> Gelibolulu Mustafa 'Âlî, Mirâtü'l Avâlim, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389, 2/b-4/a-4/b.

<sup>10</sup> Detaylı bilgi için: Mustafa Fayda, "Târîhu'l-Ümem ve'l-Mülûk", TDV İslam Ansiklopedisi, C: 40, 2011, s. 92-94.

<sup>11</sup> Detaylı bilgi için: Ayla Demiroğlu, "Behcetü't-Tevârih", TDV İslam Ansiklopedisi, C:5, 1992, s.349-350.

Lokmacı

dokuzuncu babından faydalanmıştır.<sup>12</sup> Bu kaynaklar arasında Kâ‘bü’l Ahbâr (ö. 32/652-653), Abdullah bin Abbas (ö. 68/687-88) ve ibn Vehb (ö. 197/813) isrâiliyata<sup>13</sup> ait bilgilerin İslam literatürüne girmesinde önemli rol oynamalarıyla tanınmaktadırlar.<sup>14</sup> Eserin bir diğer kaynağı Hatîb et-Tebrîzî Ferrâ el-Begavî’nin Mesâbîhu’s-Sünne isimli eserinde sahih ve hasen diye ikiye ayırdığı hadisleri yeniden düzenleyip ilâvelerde bulunmuş olduğu Mişkâtü’l Mesâbîh isimli eserdir.<sup>15</sup>

c) **Esere Ait Tespit Edilebilen Nüshalar:**

**1. Bağdatlı Vehbi 2085:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha 6 varaktan oluşmaktadır ve her sayfasında 44 satır mevcuttur. Nüshanın istinsah tarihi ve müstensihinin kim olduğu hakkında herhangi bir bilgiye yer verilmemiştir.

Başlık: Risâle-i Mirâtü’l Avâlim

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni‘-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki

Sonu: fî akvâlü’l ‘acem ve’l ‘arap fusûlünde böyle beyân olunmuştur. Allahü’l-hamd bu risâle tahrîri gâyetin buldu.

**2. Esad Efendi 1826:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha, mecmu’atü’r-resâil içinde yer almaktadır. Mirâtü’l Avâlim risalenin 161/b-174/a varakları arasında bulunmaktadır. Nüshanın her sayfasında 19 satır mevcuttur ve istinsah tarihi ve müstensihinin kim olduğu hakkında herhangi bir bilgiye yer verilmemiştir.

<sup>12</sup> Gelibolulu Mustafa ‘Âlî, Mirâtü’l Avâlim, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389,3/a-6/a-11/b-12/a-13/b; Kısaca el-Fütûhât olarak da anılan eserin tam adı el-Fütûhâtü’l-Mekkiyye fî Ma‘rifeti’l-Esrâri’l-Mâlikiyye ve’l-Mülkiyye’dir. Eser müellifin sıfır adını verdiği otuz yedi kitaptan oluşmaktadır. Bkz. Mahmut Erol Kılıç, “El-Fütûhâtü’l-Mekkiyye”, TDV İslam Ansiklopedisi, C: 13, 1999, s.252.

<sup>13</sup> İsrâiliyat: Yahudilik ve Hristiyanlık’tan İslam kaynaklarına geçtiği kabul edilen bilgiler için kullanılan terim.

<sup>14</sup> M. Yaşar Kandemir, “Kâ‘bü’l Ahbâr”, TDV İslam Ansiklopedisi, C:24, 2001, s.3; Hüseyin Akyüzoğlu, “Elmalılı M. Hamdi Yazır’ın Tefsirde İsrâiliyat Rivayetlerine Yaklaşımı”, Ekev Akademi Dergisi, Yıl: 20, S: 65 (Kış 2016), s.297.

<sup>15</sup> İbrahim Hatipoğlu, “Mesâbîhu’s-Sünne”, TDV İslam Ansiklopedisi, C:29, 2004, s.259.



Lokmacı

Başlık: Silik olduğu için okunmuyor

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya.

**3. Esad Efendi 2338:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha farklı eserlerin birleştirilmesiyle oluşturulmuş, 34 varaklık bir risalenin 22/b varağında itibaren yer almaktadır. Risalede Mirâtü'l Avâlim'e 12 varak ayrılmıştır. Nüshanın her bir sayfasında 23 satır vardır. Nüsha hicri 995 senesinde istinsah olunmuştur.

Başlık: Başlığa yer verilmemiş ancak risalenin 1/a varağında Mirâtü'l Avâlim diye geçmektedir.

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya.

**4. Hacı Mahmud Efendi 4973:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha farklı eserlerin birleştirilmesiyle oluşturulmuş, 21 varaklık bir risaledir. Risalenin 16/b varağına kadar olan kısmı Mirâtü'l Avâlim'e aittir. Nüshanın her sayfasında 15 satır mevcuttur ve istinsah tarihi ve müstensihinin kim olduğuna ait bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Risâle-i Mirâtü'l Avâlim Ali Efendi Rahmetullah ed-defterî

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya.

**5. Hacı Mahmud Efendi 5015:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Risalenin 12/b varağına kadar olan kısmı Mirâtü'l Avâlim'e ayrılmıştır. Nüshanın her sayfasında 21 satır vardır ve müstensihi Derviş Mehmed bin Ebubekir'dir. Bununla birlikte nüshanın istinsah tarihi kaydedilmemiştir.

Başlık: Hazâ Kitâb-ı Mirâtü'l Avâlim. Min Telif-i 'Âlî Efendi Rahmetullah Te'âlâ

Lokmacı

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya.

**6. Mehmed Zeki Pakalın 55:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Risalenin 226/b ve 237 varaklarına kadar olan kısmı Mirâtü'l Avâlim'e ayrılmıştır. Satır sayısı sayfalara göre farklılık göstermektedir. Nüshanın müstensihi Elhâc Hüseyin ve istinsah tarihi ise 1175/1761-62 yılıdır.

Başlık: Risâle-i Mirâtü'l Avâlim Ali el- Merhûm

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan ve bu mahalle tahrîr eden Elhâc Hüseyin'den du'â-yı hayr dirîg kılmaya.

**7. Mehmed Zeki Pakalın 78:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir ve mecmu'atü'r-resâilin 15/b-26/b varakları arasındaki kısmı Mirâtü'l Avâlim'e ayrılmıştır. Nüshanın her sayfasında 23 satır mevcut olmakla birlikte müstensihi ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Risâle-i Mirâtü'l Avâlim

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i kârdân ve hâlık-ı yezdân cenâb

Sonu: kırâatinde ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya ve semt-i ihmâle mesâg bulmaya

**8. Reşid Efendi 1146:** Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir ve Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 80/b-101/b varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfasında 15 satır mevcut olmakla birlikte müstensihi ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Başlığa yer verilmemiştir.

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr

Lokmacı

Sonu: kırâatinde ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya.

**9. 06 Hk 4328-2:** Ankara Milli Kütüphane Yazma Eserler Koleksiyonunda kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir ve Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 14/b-31/a varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfasında 17 satır mevcut olmakla birlikte müstensihî ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Târih-i Mirâtü'l Avâlim Min Telîf-i 'Âlî Efendi

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki

Sonu: olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya

**10. 06 Mil Yz A 3078-2:** Ankara Milli Kütüphane Yazma Eserler Koleksiyonunda kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir ve Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 75/b-91/b varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfasında 17 satır mevcut olmakla birlikte müstensihî ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Başlığa yer verilmemiştir.

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr

Sonu: olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya

**11. 06 Mil Yz A 3554-8:** Ankara Milli Kütüphane Yazma Eserler Koleksiyonunda kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 56/b-63/b varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfada 31 satır mevcut olmakla birlikte müstensihî ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Mirâtü'l Avâlim Ali Merhûm

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki on sekiz bin âlemi ve hezerân

Sonu: Hakkın kudret ve intihâsını zikr olan mükevvenâtdan idrâk eyleye du'a ve i'tikâdında şekk ü rîb etmeye.

Lokmacı

**12. 06 Mil Yz A 4274-5:** Ankara Milli Kütüphane Yazma Eserler Koleksiyonunda kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 81/b-94/a varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfada 21 satır mevcuttur. Nüshanın müstensihisi Mehmed bin Celil, istinsah tarihi ise 1065/1654-55 senesidir.

Başlık: Tevârîh-i Mirâtü'l Alem 'Âlî Efendi

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr

Sonu: eyleye du'a ve i'tikâdında şekk ü rîb olmayub mühmel yakîn ve itminân ile bu âsârı tasdik kıla ve hitâm.

**13. 06 Mil Yz A 6156-2:** Ankara Milli Kütüphane Yazma Eserler Koleksiyonunda kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 7/b-13/b varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfasında 25 satır mevcut olmakla birlikte müstensihisi ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Mirâtü'l Avâlim

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki on sekiz bin âlemi ve hezerân

Sonu: dahi Subhâne ve Te'âlâ âlemi ahad günü halk edip Hazret-i Âdem Aleyhisselâma nefh-i rûh cum'a gününün sâ'at-i sâdisinde vâki'olmuştur.

**14. 06 Mil Yz B 431-3:** Ankara Milli Kütüphane Yazma Eserler Koleksiyonunda kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin 15/a-20/a varakları arasında yer almaktadır. Nüshanın her sayfasında 25 satır mevcut olmakla birlikte müstensihisi ve istinsah tarihi hakkında bir bilgi bulunmamaktadır.

Başlık: Başlık bulunmamaktadır. Ancak daha sonra kurşun kalemle Risale-i Mirâtü'l Avâlim ibaresi yazılmış.

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki on sekiz bin 'âlemi ve hezerân-ı hezâr mahlûkât ve benî âdemi yokdan var eyledi

Lokmacı

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya.

**15. 22 Sel 525:** Edirne Selimiye Yazma Eserler Kütüphanesinde kayıtlıdır. Nüsha 18 varaktan oluşmaktadır. Her sayfada 21 satır mevcuttur. Nüsha 1199 tarihinde istinsah edilmiştir. İstinsah yeri Edirne'dir, ancak müstensihinin kim olduğu kaydedilmemiştir.

Başlık: Mirâtü'l Avâlim

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık

Sonu: ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif ruhundan ve kâtib ruhundan dirîg kılmaya

**16. 43 Va 2405:** Kütahya Vâhidpaşa İl Halk Kütüphanesi'nde kayıtlıdır. Nüsha mecmu'atü'r-resâil olarak ciltlenmiştir. Mirâtü'l Avâlim mecmu'atü'r-resâilin ilk 23/b varacağına kadar olan kısımda yer almaktadır. Nüshanın sayfalarındaki satır sayısı farklılık arz etmektedir. Nüsha 1154/1741-42 yılında istinsah edilmiştir, ancak müstensihi kaydedilmemiştir.

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr hâlık

Sonu: ve bu asârı tasdik kıla ve ihtitâm-ı kırâatte kâtib-i risâle ve muharrir-i makale Mehmed günahkâra dahi sevâb-ı fâtiha-i şerîfeden hisse-i hüsnîyeyi dirîg etmeyeler.

**d) Eserin Bu Çalışmada Kullanılan Nüshaları:**

Yazma Eserler Kurumu katalogunda yapılan tarama neticesinde yurt içi ve yurt dışındaki kütüphanelerde Mirâtü'l Avâlim'e ait birçok el yazması nüsha tespit edilebilmiştir. Yazma eserlerinin yanında, 7 Mayıs 1870 (5 Safer 1287) tarihinde İstanbul'da yayınlanmış bir adet matbu nüshası da bulunmaktadır. Bu çalışmada esere ait, Süleymaniye Yazma Eserler Kütüphanesinde Hacımahmutefendi 4396 arşiv numarasıyla kayıtlı el yazması, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonunda bulunan 06 Mil Yz B 389 arşiv numaralı el yazması nüshası ve matbu nüsha kullanılmıştır.

Lokmacı

**1. 06 Mil Yz B 389:** Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonunda bulunan 06 Mil Yz B 389 arşiv numaralı nüsha 14 varaktan oluşmaktadır ve ilk ve son sayfalar haricinde her varakta 21 satır bulunmaktadır. Nüshanın istinsah tarihi ve müstensihi bilinmemekle beraber Perşembe günü öğle vaktinde tamamlandığı risalenin son satırında kaydedilmiştir. Bu çalışmada 06 Mil Yz B 389 arşiv numaralı nüsha ana nüsha olarak kullanılmış ve dipnotlarda “AN” ile gösterilmiştir.

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni‘-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki...

Sonu: temmetü’l risâle fî yevm pencşenbeh fî vakti’z-zuhr.

**2. Hacı Mahmut Efendi 4396:** Süleymaniye Yazma Eserler Kütüphanesinde Hacı Mahmut Efendi 4396 arşiv numarasıyla kayıtlı el yazması 25 varaktan oluşmaktadır ve her sayfasında 17 satır vardır. Nüshanın istinsah tarihi ve müstensihi bilinmemektedir. Bu çalışmada dipnotlarda “H” ile gösterilmiştir.

Başlık: Mirâtü’l Avâlim

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni‘-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr

Sonu: derûn-i dilden vahdâniyyet-i Hak Te‘âlâ ve Risâlet-i Muhammed Mustafa Sallallahu Te‘âlâ Aleyhi ve Selleme şehâdet etmişken rûz-i cezâda gadâb ve ikâb ve nâr-ı cehennemden halâs olub mahrem-dâr-ı el-emân-ı cinân olsam. İnâyet-i Rabbü’l Alemîn Hazretleri’nden ba‘îdimdir.

**3. Matbu Nüsha:** Eserin matbu nüshası 7 Mayıs 1870 tarihinde basılmıştır ve 40 sayfadan oluşmaktadır. 06 Mil Yz B 389 arşiv numaralı nüshanın “2 a ve b” varaklarında yer alan, Sokullu Mehmet Paşa’yla ilgili kısımlar ve “14/b” varağında bulunan müellifin okuyucularından dua istediği kısma matbu nüshada yer verilmemiştir. Dipnotlarda matbu nüsha “M” ile gösterilmiştir.

Lokmacı

Başlangıcı: Sipâs-ı bisyâr ol sâni‘-i Kird-gâr hâlık-ı perverdigâr  
cenâb-ı şerîfine ki...

Sonu: kitâbü’l müntehib fi akvâli’l ‘acem ve’l ‘arap fusûlünde böyle  
olmuştur.

### Sonuç

Dünyanın ve mahlûkatın yaratılmasıyla ilgili birçok hurafeyi içeren Mirâtü'l Avâlim, yazıldığı dönemde, özellikle kalburüstü sınıfta yaygın olan inanışlar hakkında önemli ipuçları vermektedir. Özellikle Gelibolulu Mustafa 'Âlî gibi Osmanlının İbn-i Haldun'u olarak kabul edilen bir aydının böyle bir eseri telif etmesi, dönemin Osmanlı içtimai hayatında hurafelerin ne kadar yaygın olduğunu göstermesi açısından önemlidir. Mirâtü'l Avâlim daha önce bahsetmiş olduğumuz gibi ihtiva ettiği hurafeler sebebiyle on yedinci yüzyılın en önemli münevverlerinden Kâtip Çelebi'nin şiddetli eleştirilerine maruz kalmış olsa da şu an tespit edebildiğimiz kadarıyla 19 nüshasının bulunmasından hareketle, onun çok okunan ve benimsenmiş bir eser olduğunu söyleyebiliriz. Ayrıca Sultan III. Murad döneminde (1574-1595) üst düzey yöneticilerin meclislerindeki tartışma konuları hakkında bilgi edinmemizi sağlayan bu eser, Osmanlı Devleti'ni çöküşe götüren sürecin sebeplerinin sadece siyasi, askeri ve ekonomik olmadığını, toplumun ve özellikle Osmanlı aydın kesiminin içinde bulunduğu düşünce yapısının da devletin içine düştüğü gerilemeyi hızlandıran sebepler arasında olduğunu göstermektedir. Zira Mirâtü'l Avâlim Osmanlı toplumunda rivayetlerin günlük hayatta ne kadar etkili olduğunun delili niteliğindedir. Ayrıca Mirâtü'l Avâlim'deki bilgiler, İsrailiyatın Hazret-i Muhammed (s.a.v)'e atfedilen hadisler yoluyla İslam toplumu üzerindeki tesirini göstermesi bakımından önemlidir.



### Kaynaklar

AFYONCU, E., (2000). “Osmanlı Müverrihlerine Dair Tevcihat Kayıtları I”, Belgeler, S. 24, 77-155.

AKYÜZOĞLU, H., (2016). “Elmalılı M. Hamdi Yazır’ın Tefsirde İsrâiliyât Rivayetlerine Yaklaşımı”, Ekev Akademi Dergisi, S. 65, s.295-311.

ATSIZ. N., (1968) ‘Âlî Bibliyografyası, İstanbul.

AYDIN. A., (1993). *Gelibolulu Mustafa Âlî’nin Kühü’l Ahbârının IV. Rükününün Kaynakları*, (Yayınlanmamış Doktora Tezi) İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

DEMİROĞLU. A., (1992). “Behcetü’-Tevârîh”, TDV İslam Ansiklopedisi, C.5, s.349-350.

FAYDA. M., (2011). “Târîhu’l-Ümem ve’l-Mülûk”, TDV İslam Ansiklopedisi, C. 40, s.92-94.

GELİBOLULU M. A., *Mirâtü’l Avâlim*, Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, 06 Mil Yz B 389.

HATIPOĞLU. İ., (2004). “Mesâbihu’s-Sünne”, TDV İslam Ansiklopedisi, C.29, s.258-260.

KANDEMİR M. Y., (2001). “Kâ’bü’l Ahbâr”, TDV İslam Ansiklopedisi, C.24, s.1-3.

KILIÇ M. E., (1999). “El-Fütûhâtü’l Mekiyye”, TDV İslam Ansiklopedisi, C. 13, s.251-258.

KÜTÜKOĞLU. B., (1989), “Âlî Mustafa Efendi”, TDV İslam Ansiklopedisi, C.2, s.414-416.

ŞEKER M., (1979). “*Gelibolulu Mustafa Âlî'nin Eserlerinin Yeni Bir Tasnifi ve “Mevâidü'n-Nefâis fi Kavâ'idü'l Mecâlis” Adlı Eseri*”, İslam Medeniyeti, IV(2), s.81-90.

### Mirâtü'l 'Avâlim'in Metin Kısmı

Bismillâhirrahmânirrahîm

[1/b] Sipâs-ı bisyâr ol sâni'-i Kird-gâr<sup>16</sup> hâlık-ı perverdigâr cenâb-ı şerîfine ki on sekiz bin âlemi ve hezerân-ı hezâr mahlûkât ve benî âdemi yokdan var eyledi. Ve Hazret-i Âdem'den evvel her biri müretteb ve mükemmel ve envâ'-ı mahlûkâtıyla<sup>17</sup> müzeyyen-i müzeyyel nice yüz bin âlemleri dahi bedîdâr eyledi. Zihî hâlık-ı avâlim gûnâgûn ve râzık-ı milel<sup>18</sup> rûz-i efvân ve sâni'-i ümem mütehalifetü'ş-şiven ki âsârına hadd ve gâyet ve şevâhid-i kudret ve iktidârına intihâ ve gâyet bulunmadı<sup>19</sup>. Lâ-siyemmâ tal'at-ı nûr-i Ahmedî<sup>20</sup> ve hil'at-ı hilkat-ı nûr-i Muhammedî<sup>21</sup> bervech takaddüm ve tahakkuk<sup>22</sup> cümlesine şâhid ve küvâh-ı müşâhede olundu.

صلى الله تعالى و سلم عليه مادامت الشفاعة مبدولة له به

Ba'de zalik tevârîh ilminin ulemâsı ve kısas-ı ahbâr ve âsâr tarîkinin hukemâsı ki hilkat-ı âleme mütenevvi' hezâr [2/a] tahkîkât ve ibtidâ'-i ahirine müteferri'<sup>23</sup> ketb ü resâ'ilden nice te'lîfât zuhûra getirip aklen ve naklen şerh ü beyân ve feylesofân-ı benî âdeme evvel makûle-i esrâr-ı hafiyeyi i'lâm ve i'lân eylemişlerdir. Ve lakin ekseri ebu'l-beşer Hazret-i Âdem peygamber halk olunduğu<sup>24</sup> zamândan berüsini beyân edip hilkat-ı Âdem'den evvel âlem ne vechle<sup>25</sup> mevcûd idüğünü ve maksûd-i bizzât olan

<sup>16</sup> kird-gâr AN; Kird-gâr ve H

<sup>17</sup> mahlûkâtıyla AN; mahlûkât ile H

<sup>18</sup> râzık-ı milel AN; râzık-ı melek H

<sup>19</sup> gâyet bulunmadı AN; nihayet bulunmadı M, âsârına hadd ve gayet bulunmadı H

<sup>20</sup> tal'at-ı nûr-i Ahmedî AN; hil'at-ı nûr-i Ahmedî H

<sup>21</sup> hil'at-ı hilkat-ı nûr-i Muhammedî AN; hilkat-ı nûr-i Muhammedî H

<sup>22</sup> tahakkuk AN; tahkîk M

<sup>23</sup> ahirine müteferri' AN; âferinîşe müteferri' M, âferinîşe mütetebbi' H

<sup>24</sup> Hazret-i Âdem peygamber halk olunduğu AN; Hazret-i Âdem halk olunduğu M, Âdem Aleyhisselâm halk olunduğu H

<sup>25</sup> evvel âlem ne vechle AN; evvel ne vechle H

Lokmacı

insân yaradılınca envâ‘-ı mahlûkâtdan ve eşkâl-i timsâlden<sup>26</sup> ne gûna ümem-i muhtelifetü’s-sûr gelip gitdiğini muhassal Hazret-i Âdem’e gelince ömr-i dünyâ ne denlü hisâbla<sup>27</sup> hüveydâ idüğünü beyân eylemişlerdir<sup>28</sup>.

Pes işbû sene hams ve tis’in ve tis’amie tarihinde sâhib-kırân-ı rûy-i zemîn fermân-rân-ı<sup>29</sup> cebâbire-i selâtîn-i zıllullah-ı fi’l-arzeyn halîfetullah-ı fi’l-âlemîn a’ni bihi Hazret-i Sultân Murad Hân ibn Selim Hân<sup>30</sup> asr-ı bâhiru’n-nasrında ki vüzerâ-i rûşen zamîr ve vükelâ-i sâhib-i tedbîrden hem sadr-ı vezâretle kâmrân ve hem Rumili Beğlerbeğliği gibi câh-ı encüm sipâh ile müşârileyh bi’l benân olan âsaf âsaf râ sâhib-i ekremü’l uzmâ efhamü’l vükelâ destûr-i sûtûde hısâl rûşen zamîr-i zekâ<sup>31</sup> Hazret-i Muhammed Pâşâ ki sa’âdetlü pâdişâhın musâhib-i makbûli ve icrâ-i hak eylemede cüretle seyf-i meslûli<sup>32</sup> sa’âdetle atlandıklarınca hem’nân-ı manzûri ve devletle teferruce meyl etdiklerince hem-nişîn-i mesrûri ale-l-husûs sâhib-i kemâl [2/b] olanların mu’ayyen ve zahîri ve erbâb-ı ma’ârif nâmında olan füsahânın mürebbi ve dest-giridir<sup>33</sup>. Ana binaen bu bende ki meddâhları bu gûna nazmla kendilere senâdadır. (Li-müellifihi)

Alâ ey pâdişâh-ı âlemin manzûr-i zî-şânı  
Büyüktür istikâmet bâğının ser ü hirâmânı  
Sadâkat nûrunu aynıyla tâ kim gördü  
Alnındı seni manzûr edip gözden bir kaddi cümle a’yânı  
Musâhiblik sanâ ey mâh-ı tal’at gökden inmiştir  
Nola şems gibi hem-tâbın olsa<sup>34</sup> zıll-ı yezdânî  
Sen ol merd çerîsin her sözün bir seyf-i kâti’dir

<sup>26</sup> eşkâl-i timsâlden AN; eşkâl-i temsîlâtdan H

<sup>27</sup> hisâbla AN; hisâba M, hisâb ile H

<sup>28</sup> eylemişlerdir AN; etmişlerdir H

<sup>29</sup> fermân-rân-ı AN; fermân-re’y-i H

<sup>30</sup> Sultân Murad Hân ibn Selim Hân AN; Sultân Murad bin Sultân Selim Hân H

<sup>31</sup> sâhib-i ekremü’l ‘uzmâ efhamü’l vükelâ destûr-i sûtûde hısâl rûşen zamîr-i zekâ AN; sâhib-i ekremü’l ‘uzmâ destûr-i sûtûde hısâl rûşen-i zekâ H

<sup>32</sup> icrâ-i hak eylemede cüretle seyf-i meslûli AN; icrâ-i hakla misâl-i seyf-i meslûli H

<sup>33</sup> mürebbi ve dest-giridir AN; mürebbi ve dest-girine âsitânından ayn tama’ güşâdedir H

<sup>34</sup> hem-tâbın olsa AN; hem-yek olsa H

Kesilmez senin yanında pâdişâh dehrin erzâni

Felâcerem müşârünileyh destûr-i muhterem pür server-i muhteşem dâimâ ilm-i tevârihe râğbet buyurmaları<sup>35</sup> mukarrer lakin Hazret-i Âdemden evvel yaratılan<sup>36</sup> mükevvenât ol kitâblarda beyân olunmayıp farzen yeniden tasnîf olursa ol hazretin tab‘-i şerîfleri tamâm mâ‘il olmak<sup>37</sup> ve hem okudukça kendülere bir gûna dâniş ve ma‘rifet hâsıl olub işitdikleri tahkîkâta vukûf bulunmaları bu hakîr<sup>38</sup> ‘Âlî şehîr bu bâbda sâ‘id-i himmeti teşmîr eyledim. Bu mazmûnunda<sup>39</sup> iki fasıl ile mü‘eddi bir risâle tahrîr eyledim. Yani fasl-ı evvelde hilkat-ı nûr-i Muhammedî’den Hazret-i Âdem yaradıldığı zamâna<sup>40</sup> gelince vâki‘ olan mevcûdâtı rivâyet-i essahh ile tastîr eyledim. Ve fasl-ı sâinde Hazret-i Âdem Sallallahu Aleyhi ve Sellem hilkat-ı münîfesinden<sup>41</sup> sonra mütehakkık olan mümekkinât ve mükevvenâtı ve beyyinü’l enbiyâ<sup>42</sup> karnen ba‘de karnin[3/a] zabt olunagelen tevârih-i muhtelifetü’r-rivâyât ve esahh ibârâtıyla takrîr eyledim<sup>43</sup> ve bu risâleye Mirâtü’l ‘Avâlim lafzını namzed eyledim<sup>44</sup>.

<sup>35</sup> destûr-i muhterem per server-i muhteşem dâimâ ilm-i tevârihe râğbet buyurmaları AN; destûr-i muhterem dâimâ ilm-i tevârihe râğbet ve geceler meclis-i şerîflerin nevâdir-i hikâyat ve âsâr-ı acâyib-i garâyib kıyas-ı ahbâr okuyup va‘z u ahbar ibret buyurmaları H

<sup>36</sup> a‘ni bihi Hazret-i Sultân Murad Han ibn Selim Han ‘asr-ı bâhiru’n-nasrında ki...AN; a‘ni bihi Hazret-i Sultân Murad Han ibn Selim Han ‘asr-ı bâhiru’n-nasrında ki ekâbirin mecâlis ve mahâfilinde ‘ilm-i tevârihe râğbet ve nevâdir-i hikâyât ve âsâr ve ‘acâ‘ib ve garâ‘ib kıyas ve ahbâr olarak ahz-ı ‘ibret alınıp şeb-i yeldâlarda ve ehl-i dilleriyle vâki‘ mecâlis-i ‘ulyâlarda hatları mukarrer olmakla Hazret-i Âdemden evvel yaratılan M

<sup>37</sup> tab‘-i şerîfleri tamâm mâ‘il olmak AN; tab‘-i şerîfleri mâ‘il olmak H

<sup>38</sup> okudukça kendülere bir gûna dâniş ve ma‘rifet hâsıl olub işitdikleri tahkîkâta vukûf bulunmaları bu hakîr AN; okudukça kendülere bir gûna dâniş ve ma‘rifet hâsıl olub işitdikleri tahkîkâta vukûf bulunmaları bulunmaları muhakkak bilindiği ecilden bu hakîr M, okudukça kendülere bir gûna dâniş bulmak mukarrer bilinmekle bu hakîr H

<sup>39</sup> eyledim. Bu mazmûnunda AN; eyledim ve bu mazmûnu H

<sup>40</sup> nûr-i Muhammedî’den Hazret-i Âdem yaradıldığı zamâna AN; nûr-i Muhammedî’den Aleyhissalatu vesselâm Âdem Aleyhisselâm yaratıldığı zamâna H

<sup>41</sup> Hazret-i Âdem Sallallahu ‘Aleyhi ve Sellem hilkat-ı münîfesinden AN; Hazret-i Âdem Aleyhissalatu Vesselam hilkat-ı münîfesinden M, Hazret-i Âdem hilkat-ı münîfesinden H

<sup>42</sup> beyyinü’l enbiyân; beyn-i enbiyâm

<sup>43</sup> takrîr eyledim AN; tasvîr eyledim M

<sup>44</sup> namzed eyledim AN; nâm-ı dilpezîr eyledim M, H

(رب اشرح لی صدری ویسر لی امری الایة)<sup>45 46</sup>

İmdi fasl-ı evvel ki hilkat-i Âdem'den mukaddim olan mevcûdât ahvâlini rakamdır. Hafî olmaya ki silkü'z-zevâhir fi 'ilmü'l evâ'il ve'l-evâhir nâm kasîde-i manzûme şerhinde<sup>47</sup> sertâc-ı ashâb-ı kibâr Hazreti Kâ'bü'l-Ahbâr<sup>48</sup> radiyallahu 'anh şöyle rivâyet eylerler<sup>49</sup> ki bir gün emîrû'l mü'minin süls-i hülefâ-i râşidîn Zinnureyn-i dîn-i iştihâr rûşen beyân<sup>50</sup> Hazret-i Osman bin Affân radiyallahu te'âlâ anh zamân-ı hilâfetinde beni meclisine da'vet eyledi ve gördüğün işitdiğin nevâdir-i garâyibden<sup>51</sup> ve dünyâ-yı fânînin umûruna müte'allik hikâyât ve acâyibden<sup>52</sup> ba'zı nesne beyân eyle ki istimâ'ından ibret beyyin kendimizi müstes'id bulalım diye buyurdu<sup>53</sup>.

Pes bu hakîrin dehen-i münîrinde<sup>54</sup> devâi'-i hâlık-i kadîr olan ulûm-ı hakâyıktan bu kıssa-i garîbe-i dilpezîr mânend-i cevâhir-i bî nazîr silk-i ta'bîr ve takrîrle müstenîr kılındı ki bir zamânda yani sâbık-ı a'sâr<sup>55</sup> ve avânda bir kitâba mâlik olmuşum ki içinde ekser mâ-halak-Allah beyân olunmuş idi. Ve hilkat-ı Hazret-i Âdem'e<sup>56</sup> gelince ne denlü milel ve ümem ve mahlûkât-ı muhtelifü'ş-şiven gelip gitdiği mücmelen kitâb kılınmış idi.

<sup>45</sup> M (رب اشرح لی صدری ویسر لی امری و احلل عقدة من لسانی یفقهو قولی)

<sup>46</sup> Kurân-ı Kerim: 20/25-28 (Ey rabbim Göğsümü aç, genişlet İşimi kolaylaştır Dilimde bulunan düğümü çöz de, anlasınlar beni)

<sup>47</sup> rakamdır. Hafî olmaya ki silkü'z-zevâhir fi 'ilmü'l evâ'il ve'l-evâhir nâm kasîde-i manzûme şerhinde AN; Hafî olmaya ki manzûme şerhinde M, rakam eder. silkü'z-zevâhir fi 'ilmü'l evâ'il ve'l-evâhir nâm kasîde-i manzûme şerhinde H

<sup>48</sup> sertâc-ı ashâb-ı kibâr Hazreti Kâ'bü'l-Ahbâr AN; sertâc-ı ashâb-ı kirâm ya'ni Hazreti Kâ'bü'l-Ahbâr H

<sup>49</sup> eylerler AN; ederler M, eyler H

<sup>50</sup> Zinnureyn-i dîn-i iştihâr rûşen beyân AN; Zinnureyn-i iştihâr rûşen beyân M, Zinnureyn-i iştihâr rûşen H

<sup>51</sup> işitdiğin nevâdir-i garâyibden AN; işitdiğin hikâyât ve 'acâyibden M

<sup>52</sup> müte'allik hikâyât ve 'acâyibden AN; müte'allik nevâdir ve garâyibden M

<sup>53</sup> ibret beyyin kendimizi müstes'id bulalım diye buyurdu AN; 'ibret beyyin olalım ve fevâ'idinin nush ü bendi sa'âdetiyle kendimizi müstes'id bulalım diye buyurdu M, H

<sup>54</sup> dehen-i münîrinde AN; hatır-ı münîrinde H

<sup>55</sup> sâbık-ı a'sâr AN; sâbık-ı a'sârda M

<sup>56</sup> Hazret-i Âdem'e AN; Hazret-i Âdem Aleyhisselâma H

Lokmacı

Bu minvâl üzere ki Hazret-i Hüdâ Celle Şâne ve Alâ<sup>57</sup> ol dem ki Âdem Aleyhisselâmı cennetden çıkardı. Ve kendinin sebab-i hilkatini ve kendinden evvel halk olunan ümem-i mâziyenin [3/b] vefret ve kesretini kezalik nûr-i Muhammedî'nin bir âk ve berrâk ve şeffâf basît ale'l itlâk ve gevher-i tâbdâr yaratıldığını<sup>58</sup> ve ol lü'lü' şehvârdan semavât-ı seb' arzeyn seb'a halk etdiğini ve yine her bir felekte bir kevkeb-i bidâr ve yedi kât zemînin dahi her birinde ol kevkeb mukâbili<sup>59</sup> bir âlem-i tâbdâr ve mükevvenât-ı bi'l-asâr vücûda getirdiğini bir bir beyân buyurmuştu<sup>60</sup>.

Felâcerem ümem-i güzeşte ahabârı bu tarikle mazbûtü'r-rakam kalem kılınmış idi. Yani ki Hazret-i Bârî Celle Şâne bu vechle haber vermişdi ki evvelâ yedinci felekte Zühal nâm bir kevkeb yaratdım. Ol kevkeb ismine<sup>61</sup> levn hilkatinden deveye benzer mahlûkla<sup>62</sup> bir âlem dahi halk etdim ve bu cümleye<sup>63</sup> on bin yıl zamân takdîr eyledim. Andan sonra haşr ü neşr<leri> ve huld ü cehîmleri vukû' bulacağımı kendülere malûm kıldım<sup>64</sup>.

Pes ol mahlûkât karn karn geldiler gitdiler<sup>65</sup> ecelleri yetdikce tebdîl-i mekân etdiler. Mü'minleri benim ferdâniyyetimi bilip bana ibâdet eylediler ve âsîleri kevkeb-i zuhale tapıp ihtiyâr-ı ma'siyet eyledi<sup>66</sup>. Bi'l-ahare nizâm ü a'sârları battâl ve denizleri ve nehirleri kuruyup kıyâm sâ'atleri tahkîk

<sup>57</sup> Hazret-i Hüdâ Celle Şâne ve 'Alâ AN; Hazret-i Bârî Azze ve Celle 'Azîm Şâne ve Alâ M, Hazret-i Bârî Te'âlâ Celle Şâne H

<sup>58</sup> vefret ve kesretini kezalik nûr-i Muhammedînin bir âk ve berrâk ve şeffâf basît 'ale'l itlâk ve gevher-i tâbdâr yaratıldığını AN; vefret ve kesretini kezalik nûr-i Muhammedînin cümleden takaddümünü ve şerefiyyetini ba'dehu ol nurdan bir âk ve berrâk ve şeffâf basît 'ale'l itlâk gevher yaratıldığını M, vefret ve kesretin ve nûr-i Muhammedî Aleyhisselatu vesselâmın cümleden takaddümünü ve şerefiyyetini ba'dehu ol nurdan bir âk ve şeffâf basît ale'l itlâk ve gevher-i tâbdâr yaratıldığını H

<sup>59</sup> mukâbili AN; mukâbelesinde H

<sup>60</sup> beyân buyurmuştu AN; beyân ve ayâna getirmişti H

<sup>61</sup> ismine AN; ismine mutâbık H

<sup>62</sup> mahlûkla AN; Mahlûkl ile M

<sup>63</sup> ve bu cümleye AN; ve bu vechle cümle H

<sup>64</sup> kendülere malûm kıldım AN; kendülere bildirdim H

<sup>65</sup> Pes ol mahlûkât karn karn geldiler gitdiler AN; Pes ol mahlûkun cümlesi karnen ba'd karn geldiler ve gitdiler H

<sup>66</sup> tebdîl-i mekân etdiler. Mü'minleri benim ferdâniyyetimi bilüb bana ibâdet eylediler ve âsîleri kevkeb-i zuhale tapıp ihtiyâr-ı ma'siyet eyledi AN; eylediler M, tebdîl-i mekân etdiler ve âsîleri kevkeb-i zuhale tapıp ma'siyet ihtiyâr etdiler H

Lokmacı

buldu<sup>67</sup>. Husûsen a‘mâllerinin hisâbı görüldü<sup>68</sup>. Mü‘minler cennete ve âsîler cehenneme gönderildi.

Ba‘dehu altıncı felekte Müşteri nâm bir kevkeb dahi yaratdım ve altıncı zemînde dahi ana mukâbil halkının hilkatleri<sup>69</sup> koyun hilkatine müşâkil bir âlem dahi halk etdim. Ol cümleye dahi on iki bin yıl<sup>70</sup> takdîr eyledim. Felâcerem bunlar dahi geldiler gitdiler tevâlüd ve tenâsül tarîkiyle rûy-i zemîni [4/a] ma‘mûr etdiler. Fe-ammâ mü‘minleri bana ibâdet etdi ve müşrikleri Müşteri yıldızına müşteriye kül gibi itâ‘at etdi<sup>71</sup>. Bi‘l-ahare kıyâmetleri kopdu ve amellerine göre cezâları verildi.

Ve andan sonra beşinci felekde<sup>72</sup> Merîh nâm bir kevkeb dahi âferîde kıldım ve yine beşinci zeminde dahi ât hilkatine benzer mahlûkâtıyla bir âlem dahi güzîde kıldım ve on bin yıl dahi bunlara takdîr eyledim<sup>73</sup>. Uslûb-i sâbık üzre bunlar dahi geldi gitdi<sup>74</sup>. Mü‘minleri ve âsîleri ma‘lûm oldu<sup>75</sup>.

Ba‘dehu dördüncü felekde Şems olub bir neyyir-i a‘zam<sup>76</sup> ve dördüncü zeminde dahi devekuşu hilkatine müşâbih nihâyetsiz mahlûkâtla bir âlem dahi halk ettim<sup>77</sup>. On bin yıl anlara zamân ta‘yîn edip ceffel kalem

<sup>67</sup> Bi‘l-ahare nizâm ü a‘şârları battâl ve denizleri ve nehirleri kuruyup kıyâm sâ‘atleri tahkîk buldu AN; Bi‘l-ahare nizâm ü askerleri battâl oldu ve denizleri ve nehirleri kuruyup kıyâm sâ‘atleri tahakkuk buldu H

<sup>68</sup> görüldü AN; görülüp H

<sup>69</sup> halkının hilkatleri AN; halkının levni H

<sup>70</sup> on iki bin yıl AN; on iki bin yıl zaman H

<sup>71</sup> ibâdet etdi ve müşrikleri müşteriye kül gibi itâ‘at etdi AN; ibâdet etdiler ve müşrikleri müşteri yıldızına kül gibi itâ‘at etdi M, ibâdet etdiler H

<sup>72</sup> Ve andan sonra beşinci felekde AN; beşinci felekde H

<sup>73</sup> ve yine beşinci zeminde dahi ât hilkatine benzer mahlûkâtıyla bir âlem dahi güzîde kıldım ve on bin yıl dahi bunlara takdîr eyledim AN; ve beşinci zeminde ât hilkatine benzer mahlûkâtıyla bir âlem dahi ber güzîde kıldım ve bunlara dahi on iki bin yıl zamân takdîr eyledim H

<sup>74</sup> geldi gitdi AN; gelip gitdiler H

<sup>75</sup> Mü‘minleri ve âsîleri ma‘lûm olduAN; Mü‘minleri ve âsîleri a‘mâllerine göre kesb-i derecât ve derekât etdi M, Mü‘minleri ve âsîleri a‘mâllerine göre kesb-i derecât ve derekât etdiler H

<sup>76</sup> Ba‘dehu dördüncü felekde Şems olub bir neyyir-i a‘zam AN; Ba‘dehu dördüncü felekde bir neyyir-i a‘zam dahi yarattım H

<sup>77</sup> mahlûkâtla bir âlem dahi halk ettim AN; mahlûkuyla bir âlem dahi yaratdım M, mahlûkla bir âlem dahi yaratdım H



Lokmacı

ettim. Uslûb-i sâbık üzre anların dahi mü'minleri ve âsîleri ma'lûm olup ve haşr ü neşr ve hisâb ve azâbları görüldükten<sup>78</sup> sonra her zümre mukadder olan makâmına vusûl buldu.

Gıbbezalik üçüncü felekde Zöhre nâmıyla müsemma bir kevkeb-i pür ziyâ<sup>79</sup> ve üçüncü zemînde dahi öküz hilkatine müşâbih bir kavm-i bî intihâ dahi yarattım. Anlara dahi kıyâmetleri dokuz bin yıl takdîr eyledim<sup>80</sup>.

Ba'dehu ikinci felekde Utârid nâm bir kevkeb-i lâ-yenâm <yarattım> ikinci zemînde muhtelifü'l-ecsâd ve'l-ecsâm bir nev'-i mahlûkât dahi yarattım ki belli bir şekilde değiller idi. Mütenevvi'atü's-sûr bir alây hayvânât idi. Bu zikr olunan<sup>81</sup> iki âlemin halkı dahi fasl fasl geldiler ve gitdiler ve mü'minin usâtı ma'lûm olup mukadder olan kıyâm sâ'atleri zâhir olduğu gibi cezâların buldular. Fe-ammâ bunlar cümleden tâgîler ve âsîler kavimdiler<sup>82</sup> beni koyup kevkebe ibâdet etdiklerinden gayrı birbirlerini helâk etmeyi pîşe edindiler<sup>83</sup>.

İsr-hazâ evvelki felekde Kamer nâm nûr [4/b] cihetinden ekseriyetden a'zam ve şeref<sup>84</sup> ü kat' menzelet rütbesini müsta'id ve mükerrem bir kevkeb dahi halk etdim<sup>85</sup>. Ve evvelki hâk-ı zeminde<sup>86</sup> dahi insânla müsemmâ<sup>87</sup> ve

<sup>78</sup> On bin yıl anlara zamân ta'yîn edip ceffel kalem ettim...AN; On bin yıl zaman dahi anlara ta'yîn edip ceffel kalem edip ve haşr ü neşr ve hisâb ve azâbları görüldü M, ve on iki bin yıl zamân dahi anlara ta'yîn edüp ceffel kalem etdim. Uslûb-i sâbık üzre anların dahi mü'minleri ve âsîleri ma'lûm olup ve haşr ü neşr ve hisâbları görüldükten H

<sup>79</sup> Gıbbezalik üçüncü felekde Zöhre nâmıyla müsemma bir kevkeb-i pür ziyâ AN; Ba'dehu üçüncü felekde Zöhre nâm bir kevkeb-i pür ziyâ yarattım ve H

<sup>80</sup> Anlara dahi kıyâmetleri dokuz bin yıl takdîr eyledim AN; Anlara dahi dokuz bin yıl takdîr etdim M, Anların dahi kıyâmetlerini dokuz bin yıl zamân takdir etdim. Anların dahi mü'minleri ve âsîleri a'mâllerine göre kesb-i derecât ve derekât etdiler H

<sup>81</sup> bir şekilde değiller idi. Mütenevvi'atü's-sûr bir alây hayvânât idi. Bu zikr olunan AN; bir şekilde değiller idi. Bu zikr olunan M

<sup>82</sup> Bu zikr olunan iki âlemin halkı dahi... AN; Bunlar dahi fasıl fasıl geldiler ve gitdiler. Mü'minleri cennete ve âsîleri cehenneme gönderildi. Bunlar cümle tâgîler ve âsîler kopup H

<sup>83</sup> edindiler AN; etdiler M

<sup>84</sup> şeref AN; eşref M

<sup>85</sup> etdim AN; eyledim M

<sup>86</sup> hâk-ı zeminde AN; kât-ı zemînde M, H

<sup>87</sup> insânla müsemmâ AN; insân ismiyle müsemmâ H

Lokmacı

benî âdemle mükennâ olan kullarımı yarattım ki yâ Âdem anların cümlesi senin sülbünden gelecektir ve her karnda bir gûna havâdis-i azîme zuhûr edecektir.

Ale'l-husûs karn-ı evvelde sen ve Şît ve İdrîs Peygamber<sup>88</sup> ve karn-ı sânde Nûh ve Hûd Peygamber<sup>89</sup> ve karn-ı sâliste Lût ve İbrâhîm ve İshak ve Yakub Peygamber<sup>90</sup> ve karn-ı râbi'de Yusuf ve Eyüb ve ba'zı Benî İsrâ'il Peygamberleri<sup>91</sup> ve karn-ı hamsede Musa ve Davud ve Süleyman Peygamber<sup>92</sup> ve karn-ı sâdiste İskender Zulkarneyn İsa Peygamber zuhûr edeceklerdir<sup>93</sup> ve karn-ı âharda habîbim Muhammed Mustafa Sallallahu aleyhi ve sellem ve hâtemü'l mürselîn ve'l enbiyâ'<sup>94</sup> ve âhir peygamberân ve asfiyâdır. Sa'det-i nübüvvet ve hidâyet-i risâlet ile<sup>95</sup> yer yüzüne teşrîf edeceklerdir.

Fe-ammâ yâ Âdem anlar bu dünyâda ber karâr ve muhalled değildir. Cümlesi müsâfir hükmündedir ve sâbıkdaki ümem-i muhtelif gibi gelip geçmeleri ve mü'min ve kâfirleri<sup>96</sup> ma'lûm olduktan sonra ba'dü'l haşr ve's-suâl cennete ve cehenneme gönderilmeleri mukarrerdir diyü mücmelen beyân ve tûfân-ı Nûh vâk'asını hod aynıyle Hazret-i Âdem aleyhisselâma

<sup>88</sup> senin sülbünden gelecektir ve her karnda... AN; senin sülbünden gelecektir. Ale'l-husûs karn-ı evvelde Şît ve İdrîs 'Aleyhisselâm M, senin sülbünden gelecektir ve her karnda bir gûna havâdis-i azîme zuhûr edecektir. Ale'l-husûs karn-ı evvelde sen ve Şît ve İdrîs Peygamber gelecektir H

<sup>89</sup> Hûd Peygamber AN; Hûd Peygamber 'âleyhisselâm M, Hûd Peygamber gelecektir H

<sup>90</sup> Yakub Peygamber AN; Yakub Peygamber 'âleyhisselâm M, Yakub Peygamber gelecektir H

<sup>91</sup> Yusuf ve Eyüb ve ba'zı Benî İsrâ'il Peygamberleri AN; Yusuf ve Eyüb Peygamber 'aleyhimüsselâm ve ba'zı Benî İsrâ'il Peygamberleri M, Yusuf ve Eyüb ve ba'zı Benî İsrâ'il Peygamberleri gelecektir H

<sup>92</sup> Peygamber AN; Peygamber 'aleyhimüsselâm M, Peygamber gelecektir H

<sup>93</sup> Peygamber zuhûr edeceklerdir AN; Peygamber 'âleyhisselâm M, Peygamber gelecektir H

<sup>94</sup> Sallallahu 'aleyhi ve sellem ve hâtemü'l mürselîn ve'l enbiyâ' AN; Sallallahu Te'âlâ Aleyhi ve Sellem ki hâtemü'n-nebiyyin ve'l mürselîn H

<sup>95</sup> risâlet ile AN; risâlet birle H

<sup>96</sup> hükmündedir ve sâbıkdaki ümem-i muhtelif gibi gelip geçmeleri ve mü'min ve kâfirleri AN; hükmünde ve sâbıkdaki ümem-i muhtelif gibi mü'min ve kâfirleri H

Lokmacı

i'lâm buyurdu. Ve Safiyullah dahi<sup>97</sup> bu âyât ve ahbârı ve zikr olunan acâyib ve âsârı tıyndan levhalar üzerine yine yazıp kazdı<sup>98</sup> ve bir polâd sandık içine koyup tûfân havfinden arz-ı yeminde bir magârada<sup>99</sup> [5/a] hıfz etdi. Ve seneden seneye âşûrâ günü ol magâr ve ol sandık açılıp<sup>100</sup> hikmete tâleb olanları yazmasını ve sâ'ir eyyâmnda dehân-ı gâr ve sandûk melâ'ike-i müekkelin hıfzında durup kimseden ana mazarat yetişmemesini ricâ ile du'â eyledi<sup>101</sup>. Bu minvâl üzre Dânyâl aleyhisselâm zamânına dek durdu. Ya'ni seneden seneye bir gün meftûh ve sâ'ir eyyâmnda maglûk ve gayr-ı meşrûh kalıp dest-res bulmadı. Tâ ol zamâna dek<sup>102</sup> ki Dânyâl Nebi zamânı oldu ve bu makûle ulûm ve fûnûn müceddiden rağbet ve iştihâr buldu.

Pes Hazret-i Dânyâl<sup>103</sup> ve beni İsrâ'il ulemâsından nice ehl-i kemâl ile bir âşûrâda<sup>104</sup> ol magâraya vardılar. Tulû'-i şemsden gurûb zamânına varınca cedd ü cehdile ol levhaların<sup>105</sup> ahkâmını yazdılar. Tâ kendileri <vefât> edince müntefi' oldular. Ba'dehu vârisleri hıfzında kaldı. Mürûr-i zamânla Yesrib nâm feylesof Telâ Hekîm ki tettebbu'-i ekberin vezîri idi. Anın eline girdi ve ol vâsita ile mezbûr tettebbu'-i ekber dahi bir nüshasın yazdırdılar<sup>106</sup>. Ahirü'l-emr nüsha-i mezbûrenin dekâyıkını<sup>107</sup> istihrâc edip külli meliki tahsîl etmekle bir melhame Yesrib te'lîf etdi ve bir melhame tettebbu'-i ekber tasnîf kıldı<sup>108</sup>. Ve lakin Yesrib'in melhamesi her vechle

<sup>97</sup> Safiyullah dahi AN; Âdem Safiyullah dahi M

<sup>98</sup> levhalar üzerine yine yazıp kazdı AN; levh üzre yazdı ve kazdı H

<sup>99</sup> magârada AN; magâraya M

<sup>100</sup> âşûrâ günü ol magâr ve ol sandık açılıp AN; âşûrâ ki gele ol gâr ve ol sandığı açıp M, âşûrâ günü ol gara varılıp ve ol sandık açılıp H

<sup>101</sup> ricâ ile du'â eyledi AN; ricâ edüp du'â eyledi H

<sup>102</sup> Bu minvâl üzre Dânyâl aleyhisselâm zamânına dek durdu... AN; Bu minvâl üzre Dânyâl aleyhisselâm zamânına dek durdu. Ya'ni seneden seneye bir gün meftûh ve sâ'ir eyyâmnda maglûk ve gayr-ı meşrûh kalıp kimesne ana dest-res bulmadı. Tâ ol zamâna değin M, Bu minvâl üzre Dânyâl aleyhisselâm zamanına değin H

<sup>103</sup> Pes Hazret-i Dânyâl AN; Pes Hazret-i Dânyâl Aleyhisselâm H

<sup>104</sup> 'âşûrâda AN; 'âşûra M

<sup>105</sup> levhaların AN; levhin H

<sup>106</sup> yazdırdılar AN; yazdırdı M

<sup>107</sup> Ahirü'l-emr nüsha-i mezbûrenin dekâyıkını AN; Ahirü'l-emr kasîdenin dekâyıkını H

<sup>108</sup> kıldı AN; etti M, H

Lokmacı

müfîd ve vâzh-ı müşâhede kılındı. Fe-lâcerem<sup>109</sup> melhame ahkâmını rakam kılıp bilâd-ı ma‘mûreden birine tahsîs kılmayı zimmetine ehem etdikde Mısır Kahire’den sebt ü ahkâm ve rûz-i kıyâmete dek ma‘mûreliğî müselle-i indü’l hukemâ ahir memleket olmamakla [5/b] milk-i Mısır’a müte‘allik olan ahkâm<sup>110</sup> ve bir kasîde-i manzûmeül’-lâm intizâm yazdılar nice fâ’ide ile bâhirü’l-fehvâdır<sup>111</sup> ve yukarıda beyân olunduğu üzre silkü’z-zevâhir fî ‘ilmü’l evâ’il ve’l-evâhir nâmıyla müsemmâdır ki mâdâm ki mezbûr Yesrib hayatta idi. Nûsha-i merkûme<sup>112</sup> kemâyenbağı revâc ve iltifâtda idi. Ve vaktâ ki vefât eyledi ve kabrinde bile muhabbetini isbât eyledi<sup>113</sup>. Vâk’i hâl ale-t-tafsîl ve’l icmâl işte bu minvâl üzeredir diyü Ka‘bü’l Ahbâr Hazret-i Osman büzürgvâr huzûruna nakl ü ahbâr etdiği gibi<sup>114</sup> Hazret-i Osman Yesrib’in kabrini bilir var mıdır diyü su’al buyurdu. Meğerki kabr-i Yesrib kurb-i kabr-i Resûlullah’da idi. Bilenlerden biri ol mezârî gösterdi. Derhâl vardılar açdılar<sup>115</sup>. Hazret-i Osman ve Ka‘bü’l Ahbâr ve anda hâzır bulunan kibâr ü sığâr ve ashâb-ı büzürgvârdan nice ahbâr-ı bülend iktidâr sun‘-i Kird-gârı müşâhede edip ol sandığı açdılar. İçinde yine demir telden örölmüş uliyye şeklinde bir sele dahi çıkarıp<sup>116</sup> ve

<sup>109</sup> Ve lakin Yesribin melhamesi her vechle müfîd ve vâzh-ı müşâhede kılındı AN; Felâcerem Yesrib melhamesi her vechle mukayyid ve muhtasar vâzih müşâhede kılındı ve dahi H

<sup>110</sup> müte‘allik olan ahkâm AN; müte‘allik bir ahkâm M, müte‘allik ahkâm H

<sup>111</sup> intizâm yazdılar nice fâ’ide ile bâhirü’l-fehvâdır AN; intizâm yazdı ki nice fevâ’id-i bâhirü’l-fehvâ M, intizâm verdi ki fevâidiyle bâhirü’d-duhâdır H

<sup>112</sup> merkûme AN; mezbûre H

<sup>113</sup> kabrinde bile muhabbetini isbât eyledi AN; kabrinde defn etdirüb muhabbetini isbât eyledi H

<sup>114</sup> Hazret-i Osman büzürgvâr huzûruna nakl ü ahbâr etdiği gibi AN; Hazret-i Osman büzürgvâr aleyhimâ radiyallahü’l-melikü’l gaffâr nakl ü ahbâr etdiği gibi H

<sup>115</sup> su’al buyurdu. Meğerki kabr-i Yesrib kurb-i kabr-i Resûlullahda idi. Bilenlerden biri ol mezârî gösterdi. Derhâl vardılar açdılar AN; su’al buyurdu. Meğerki kabr-i Yesrib kurb-i kabr-i Resûlullahda idi. Bilenlerden biri ol mezârî gösterdi. Derhâl vardılar açdılar. Hazret-i Osman ve Ka‘bü’l Ahbâr cenâbına hadîdden bir sanduk ile ol cevâhiri çıkarub getirdiler M, su’al ve istifsâr buyurub meğer ki kabr-i şerîf civâr-ı Resulullahda idi. Aleyhisselatu vesselâm. Bilenler dahi ol mezârî vardılar ve derhâl açdılar. Hazret-i Osman ve Ka‘bü’l Ahbâr cenâbına hadîdden bir sanduk ile ol cevâhir dürcünü çıkardılar H

<sup>116</sup> İçinde yine demir telden örölmüş uliyye şeklinde bir sele dahi çıkarıp AN; İçinde bir sele dahi çıkarıp M, İçinde yine demir kıldan örölmüş uliyye şeklinde bir sele ya’ni bir sepet dahi çıktı H

Lokmacı

anın içinde ol cevâhir-i gûnâ gûn ile mülemmâ olan kasîdeyi bulup yazdılar. Andan sonra gâh Ümeyye<sup>117</sup> hazînelerinde ve gâh Hülefâ'-i Benî Abbâs<sup>118</sup> hazînelerinde bi-târîkü'l ırs ve'l intikâl hıfz olunub Mısır Sultânı Melik Selâhaddîn hazînesine düştü. Andan gâh garb ve gâh şark ümerâsına nakl ederek<sup>119</sup> bi'l-ahare yine vilâyet-i sa'id beğlerinden Davud bin Ömer kütüphanesine ve sene aşer ve tisa'mie (910) târihinde<sup>120</sup> mezbûrun ibn ammî Emir İbrahim temlikine yetişdi ki<sup>121</sup> andan bu vechle safahât-ı 'âlem münteşir<sup>122</sup> oldu ve ol kasîdenin matla'-ı latîfi<sup>123</sup> [6/a]

سلام من الرحمن رب البرية

على امت قامت وصامت و صلة

Vâki' olmuşdur. Ve eşrât-ı sâ'ate müte'allik nice havâdisi müştemildir<sup>124</sup>. Lakin bizim murâdımız ana müteferri'<sup>125</sup> olmamakla kasîde tamâm yazılmadı ve havâdis-i âtiyyeden iğmâz kılınmadı. Tezyîl-i ukalâ-i nâdire-dân ve rûşenân-ı rûşen beyân huzûrlarına hafî değildir ki beyân olunan mahlûkâtda felek-i utârîde gelince her kavmin kıyâm sâ'atleri zamânını ta'yîn buyurmaları ve ol felek mensûbâtının müddet-i a'mârını ta'yîn<sup>126</sup> buyurmaları ba'dehu felek-i kamerde dahi musarrah beyân olunmayıp kurûn tafsîlinde yedinci karn diyecek mahalde<sup>127</sup> ve karn-ı ahar

<sup>117</sup> Ümeyye AN; Benî Ümeyye M, H

<sup>118</sup> Hülefâ'-i Benî 'Abbâs AN; Hülefâ'-i 'Abbâs M

<sup>119</sup> hazînesine düştü. Andan gâh garb ve gâh şark ümerâsına nakl ederek AN; hazînesine düştü. Andan gâh garb ve gâh şark ümerâsına düştü M, hazînesine düşüb andan gâh şark ve gâh garb ümerâsına nakl ederek H

<sup>120</sup> sene 'aşer ve tisa'mie (910) târihinde AN; yediyüz on târihinde M, ve dokuzyüz on tarihinde H

<sup>121</sup> ibn ammî Emir İbrahim temlikine yetişdi ki AN; ibn Ömer İbrahim memleketine düştü H

<sup>122</sup> münteşir AN; münîr M

<sup>123</sup> matla'-ı latîfi AN; matla'-ı latîfi bunlardır H

<sup>124</sup> eşrât-ı sâ'ate müte'allik nice havâdisi müştemildir AN; eşrât-ı sâ'at nice havâdisi müştemildir M

<sup>125</sup> lakin bizim murâdımız ana müteferri'AN; lakin murâdımız ana mütenevvi' M, lakin bizim murâdımız ana müte'arrız H

<sup>126</sup> ta'yîn AN; tebeyîn M, H

<sup>127</sup> mahalde AN; yerde H

Lokmacı

lafzıyla edâ etmeleri gâlibâ ser münîri tasvîrine dek<sup>128</sup> felek-i kamer mahlûkâtının a‘mârı yedi bin yıl ola ve felek-i zöhre mahlûkâtının kıyâmları<sup>129</sup> bi‘l-takrîb sekiz bin yılda vukû‘ bulmuş ola. Sâ‘ir kevâkibleri ziyâde müddetleri ve felek-i kamer mensûbâtının yedi bin yıla tenzîliyle beyân-ı sâ‘atleri ol ma‘niye delâlet kıla ve lafz-ı karn ehl-i lugat ve hükemâ-i itibârındaki idiği gibi<sup>130</sup> otuz yıla denilmeyip her bin yıla bir karn denilmiş olsa.

Fe-emmâ Behcetü’t-Tevârîh nâm kitapda ve ibtidâ’-i âferiniş<sup>131</sup> rumûzunu beyân etdikleri bâbda bu vechle yazılmıştır ki ol zamânki Hazret-i Bârî Celle Şâne âlemleri yaratmak diledi. Cümleden evvel <nûr-i Muhammed Sallallahu aleyhi ve sellemi halk etdi. Ba‘dehu ol nûr-i pâkdan> bir dıraht-ı çâr şâh<sup>132</sup> yani ki dört budâklı bir şecere-i mevzûn<sup>133</sup> vücûda getirip nâm-ı pâkini şecere-i yakîn ta‘yîn buyurdu<sup>134</sup>. Ba‘d zamân yine nûr-i Muhammedî’den bir tâvus-i fârigü’l-bâl ve sâhib-i cemâl yaratıp ol şecere’-i yakîn üzre âsûde kıldı<sup>135</sup>. Yetmiş bin yıl tamâm ol tâvus-i nüzûr<sup>136</sup> endâm ve hümâ-yı hümâyûn [6/b] makâm ol dıraht-ı mevzûnun bir şâhında durup tesbîh ve tehlîl ve takdîs ve tebcîl emrîne meşgûl oldu<sup>137</sup>. Andan sonra yine nûr-i Muhammedî’den<sup>138</sup> bir mirât-ı pür safâ ya‘ni bir âyîne’-i musaffâ halk

<sup>128</sup> ser münîri tasvîrine dek AN; ser münîri tasvîrdir ki M, H

<sup>129</sup> kıyâmları AN; kıyâmetleri H

<sup>130</sup> ‘itibârındaki idiği gibi AN; ‘itibârı idiği gibi M

<sup>131</sup> ibtidâ’-i âferiniş AN; âferiniş H

<sup>132</sup> dıraht-ı çâr şâh AN; dıraht-ı şâh H

<sup>133</sup> bir dıraht-ı çâr şâh yani ki dört budâklı bir şecere-i mevzûn AN; bir dıraht-ı çâr şâh ve bir şecere-i mevzûn M

<sup>134</sup> vücûda getirip nâm-ı pâkini şecere-i yakîn ta‘yîn buyurdu AN; vücûda getirdi ve nâm-ı pâkini şecere-i yakîn diyü ta‘yîn buyurdu H

<sup>135</sup> şecere’-i yakîn üzre âsûde kıldı AN; şecere’ üzre âsûde M

<sup>136</sup> tâvus-i nüzûr AN; tâvus-i tîzrev H

<sup>137</sup> Yetmiş bin yıl tamâm ol tâvus nüzûr endâm ve hümâ-yı hümâyûn... AN; yetmiş bin yıl tamâm durup tesbîh ve tehlîl ve takdîs ve tebcîl emrîne meşgûl oldu M

<sup>138</sup> Muhammedîden AN; Muhammedîden Sallallahu ‘aleyhi ve sellem M

Lokmacı

edip şecere-i yakînin bir şâhında dahi ânı avîhte kıldı ve mezbûr tâvus ol âyine'-i mahsûsa nazar eylemek buyurdu<sup>139</sup>.

Pes ol tâvus-i hakikat me'nûs ol dem ki mirâta nazar eyledi. Kendinin cemâl-i bi'l kemâlini görüp peyâpey beş kere secde-i şükr etdi<sup>140</sup>. Subhânallahü'l Gafûr bu ne makûle ser-i mestûr ve remz-i me'sûr-i meşkûrdur ki Muhammedî nûr ahidinde halk olundu<sup>141</sup> ve şecere-i yakîn ve tâvus<sup>142</sup> sedre nişîn ve ayniye'-i nûrâniyeyi<sup>143</sup> nûr-i Muhammedî'den âferîde kılındı. Nihâyet zamân-ı hilkatları mütefâvit olmakla ve tâvus-i mergûbun yetmiş bin yıl tesbîh ve takdîs hizmeti evvelâ mirâta nazar ve sâniyen secde-i şükr-i mu'teber ve sâlisen gark-ı cümle<sup>144</sup> mâsivâyâ mazhar olması serlerini müstevcib olup hakikatlarına esbâb-ı kazâ ve kader rumûzi müteferri' bulunmakla zikr olunan tecelliyât-ı 'uzmâ kerre ba'd ahiri vâki' olmadı ve tâvusun beş kere secde-i şükre âhirü'z-zamânda Muhammed ümmetine beş vakit namâz buyurulmaya sebep oldu.

Fe-emmâ tâvus-i nûrânî culûs-i hidâyet me'nus beşinci secdeden bâş kaldırdı<sup>145</sup>. Kemâl-i hicâb<sup>146</sup> ve hayâdan vücûd mülkünü gark deryâsına daldırdı ve illâ her katre-i müheyyâ keyf-i mâ ittifak<sup>147</sup> nişânın verip her birinden gâh dünyâ ve mâfihâ-i mütereşşih oldu. Her reşhasından gâh cür'a keşân-ı ezeli ve peymâne nûşân-ı encümen lem yezeli müteferri'<sup>148</sup> oldu. Ve bi'l-cümle ol tâvus 'arak-ı serinden melâ'ike ve ferîştegân ve 'arak revînden 'arş ve kürsi ve levh ü kalem ve sürâdikât-ı [7/a] 'azamet ve cümle nücûm-i

<sup>139</sup> bir mirât-ı pür safâ ya'ni bir...AN; bir mirât-ı pür safâ halk edüp ol şecere-i yakînin bir şâhında âvîhte kıldı. Ol tavus ol âyîne-i mahsûsa nazar ile me'mûr oldu H

<sup>140</sup> etdi AN; eyledi M, H

<sup>141</sup> halk olundu AN; me'sûr olundu M

<sup>142</sup> ve şecere-i yakîn ve tâvus AN; ve şecere-i tâvus H

<sup>143</sup> ayniye'-i nûrâniyeyi AN; âyîne-i nûrâniyyet birîn H

<sup>144</sup> gark-ı cümle AN; gark-ı birle cümle H

<sup>145</sup> secdeden bâş kaldırdı AN; secdeden sonra bâş kaldırdı M

<sup>146</sup> Kemâl-i hicâb AN; hicâbından M

<sup>147</sup> her katre-i müheyyâ keyf-i mâ ittifak AN; her katre-i 'arak sahbâ-i keyf-i mâ ittifak M, H

<sup>148</sup> müteferri' AN; müte'addih M

Lokmacı

nûrânî ‘alem-i letâyifî müştemil olan heft âsmân yaratıldı<sup>149</sup> ve ‘arak-ı sînesinden ervâh-ı enbiyâ ve’l mürselîn ve zevât-ı evliyâ-yı icâbet<sup>150</sup> karîn ve ‘ulemâ’ ve fuzalâ’-i dûrbîn ve sulehâ’ ve etkîyâ’-i mesâcid neşîn zümre’-i sa’îdesi vücûda geldi ve ammâ karnı altının ‘arakından<sup>151</sup> beyt-i ma’mûr ve Mekke-i Şerrefullah Te‘âlâ<sup>152</sup> ve Medine ve Kudüs-i Şerîf<sup>153</sup> ve rûy-i zemînde tâ kıyâm sâ‘ate dek ‘ibâdet<sup>154</sup> olunacak cevâmî‘ ve mesâcid-i latîf ve havânîk ve ma‘âbed-i nazîf âfrîde kılındı ve cenâhları ‘arakından<sup>155</sup> ‘âmme-i ervâh-ı ehl-i İslâm ki ilâ yevmü’l-haşr ve’l kıyâm geleceklerdir anlar yaratıldı ve arak-ı dümbâlından yani kuyruğu derenden<sup>156</sup> kâffe-i küffâr-ı dalâlet encâm ve müşrikîn-i dâllîn ve abede-i asnâm halk olundu. Ayakları derenden ise arakından<sup>157</sup> ise ser ser-i besât-ı zemîn ve baştanbaşa cibâl ve tilâl ve sahâri ve arzeyn zuhûra geldi.

Ba’d hezâ Hazret-i Bârî Hüdâ Celle Şâne ve ‘Alâ fermânıyla<sup>158</sup> ervâh leşkeri nûr-i Muhammedî pâdişahlar gibi ihâta edip ta‘zîm ve tebcîl ve tesbîh ve tehlîl ile tekrîm ve tevkîrine meşgûl oldular. Tâ yüz bin tamâm bu emr-i kelîle<sup>159</sup> fermân berdârlıkla i‘tibâr buldular<sup>160</sup>. Andan sonra ervâh-ı sûret-i beşeriyede<sup>161</sup> ‘arz-ı vücûh-i sabâh ve izhâr-ı envâr ve zühd ü salâh edip nûr-i Muhammedî’ye nazar kılmak buyuruldu. Velakin<sup>162</sup> ol iz<d>ihâm ve kesret ervâh-ı enâm kemâhû hakka nûr-i Muhammedînin müşâhedesine

<sup>149</sup> heft âsmân yaratıldı AN; heft âsmân halk olundu H

<sup>150</sup> icâbet AN; kerâmet M, H

<sup>151</sup> ve ammâ karnı altının ‘arakından AN; ve arak-ı lahm-ı şikeminden H

<sup>152</sup> Mekke-i Şerrefullah Te‘âlâ AN; Mekke M, Ka‘be-i Şerîf H

<sup>153</sup> Medine ve Kudüs-i Şerîf AN; Medine-i Münevvere ve Kudüs-i Mübâreke H

<sup>154</sup> ‘ibâdet AN; ‘imâret M, H

<sup>155</sup> ma‘âbed-i nazîf âfrîde kılındı ve cenâhları ‘arakından AN; ma‘âbed-i latîf yaratıldı ve arak-ı cenâhlarından H

<sup>156</sup> arak-ı dümbâlından yani kuyruğu derenden AN; arak-ı dümbâlından yani kuyruğu dümbâlından M, arak-ı dünbâlından H

<sup>157</sup> Ayakları derenden ise arkından AN; Ayakları arkından M, H

<sup>158</sup> Celle Şâne ve ‘Alâ fermânıyla AN; Celle Şâne ve fermânıyla H

<sup>159</sup> Tâ yüz bin tamâm bu emr-i kelîle AN; Yüz bin yıl tamâm bu emr-i celîlü’l kadre H

<sup>160</sup> fermân berdârlıkla i‘tibâr buldular AN; fermân birliğiyle kıyâm edip i‘tibâr buldular M

<sup>161</sup> Andan sonra ervâh-ı sûret-i beşeriyede AN; Andan sonra beşeriyede H

<sup>162</sup> zühd ü salâh edip nûr-i muhammedîye nazar kılmak buyuruldu AN; zühd ü salâh birle nûr-i muhammedîye nazar kılmak buyurulmak. Lakin H



Lokmacı

mâni' idi ve her 'uzvunu görmekte müstefid olanlar dünyâ ve 'ukbâ sa'âdetleriyle imtiyâz buldukları vâki' idi. Binaen 'alâ zalik ser-i mübârekini [7/b] <görenlere> rütbe-i hilâfet ve saltanat ve nûrânî kaşların görenlere nakkâşlık gibi bârik san'atlar<sup>163</sup> ve mubâret gözlerine nazar kılanlara<sup>164</sup> hâfiz-ı Kelâmullah olmak gibi hidâyet<sup>165</sup> ruhsâr-ı şerîfin seyr edenlere<sup>166</sup> ahlâk-ı hasene ile mahbûbü'l-kulûb olmak gibi pâkîze sıfat mukadder olduktan mâ'adâ anlar ki mübârek bînîsini görenler envâ' zîb ü ferrle musahhir ve esnâf-ı reyâhîn-i tayyibe ile mu'attar oldu ve şunlar ki mübârek<sup>167</sup> leblerin seyr etdiler<sup>168</sup> ehl-i fezâhat ve belâgat nâmı ile şöhret buldular. Ve anlar ki lâl-ı dendânlarına nazar saldılar<sup>169</sup> envâ-ı re'y ü tedbîr ile vezâret ve vekâlet pâyelerine vâsıl oldular. 'Ale'l-husûs zebân-ı mübâreklerine bakanlar ehl-i zikr ve tesbîh ve 'ibâdet<sup>170</sup> ve gerden-i kâfûrlarına nazar kılanlar vâ'iz ve hatîb ve mü'ezzin rütbelerine vâsıl-ı na'yim-i cennet kıldılar<sup>171</sup>. Kezalik latîf bâzûların görenler<sup>172</sup> cihâd ve gazâ sevâblarından behremend oldular ve şerîf-i parmakların seyr edenler

<sup>163</sup> nûrânî kaşların görenlere nakkâşlık gibi bârik san'atlar AN; nûrânî kaşların görenlere hattâtılık ve nakkâşlık gibi bârik san'atlar M, nûrânî buldular. Kaşların görenler nakkâş san'atın eylerler H

<sup>164</sup> gözlerine nazar kılanlara AN; gözlerini görenlere M, H

<sup>165</sup> hâfiz-ı Kelâmullah olmak gibi hidâyet AN; hâfiz-ı Kelâmullahü'l Kadîr H

<sup>166</sup> ruhsâr-ı şerîfin seyr edenlere AN; ruhsârın görenler H

<sup>167</sup> ahlâk-ı hasene ile mahbûbü'l-kulûb olmak... AN; ahlâk-ı hasene ile mahbûbü'l-kulûb olmak gibi pâkîze sıfat bînîsini görenler envâ' zîb ü ferr ile mütebahhir ve esnâf-ı riyâhla mu'attar H

<sup>168</sup> mübârek leblerin seyr etdiler AN; mübârek leblerin seyr etdiler şu'arâ ve şehid-i güftâr ve 'ukalâ-i büleñ iktidâr olub M, leblerin görenler H

<sup>169</sup> ehl-i fezâhat ve belâgat nâmı ile şöhret buldular. Ve anlar ki lâl-ı dendânlarına nazar saldılar AN; ehl-i fezâhat ve belâgat nâmı ile şöhret buldular. Ve anlar ki lâl-ı dendânına nazar eylediler M, ehl-i fezâhat ve belâgat ve dendân-ı sa'âdetlerin görenler H

<sup>170</sup> pâyelerine vâsıl oldular. 'Ale'l-husûs zebân-ı mübâreklerine bakanlar ehl-i zikr ve tesbîh ve 'ibâdet AN; pâyelerine vâsıl zebân-ı mübâreklerine bakanlar ehl-i zikr ve tesbîh ve ibâdet H

<sup>171</sup> gerden-i kâfûrlarına nazar kılanlar vâ'iz ve hatîb ve mü'ezzin rütbelerine vâsıl-ı na'yim-i cennet kıldılar AN; gerden-i kâfûrlarına nazar kılanlar vâ'iz ve hatîb ve mü'ezzin olmak rütbeleriyle vâsıl-ı na'yim-i cennet oldular M, şefeteynin görenler vâ'iz ve hatîb ve mü'ezzin ve ehl-i na'im ve cennet oldular H

<sup>172</sup> Kezalik latîf bâzûların görenler AN; Bâzûların görenler H

Lokmacı

ehl-i rakam ‘unvânıyla tahsîl-i ma‘rifet eyleyip sâhib-i ercümend oldular<sup>173</sup>. Hümâyûn parmaklarının arasını seyr edenler<sup>174</sup> gazzâz ve bezzâz ve hıyât san‘atlarıyla mümtâz oldular. Ve mübârek ellerinin arkasına bakanlar ihtiyâr-ı buhl ve hased etdiler<sup>175</sup>. Ve şerîf-i ayalarına nazar kılanlar<sup>176</sup> envâ‘cûd ü mekârimle ser-efrâz-ı<sup>177</sup> devlet ve sehâvet olub dünyâ ve ‘ukbâda zikr-i cemîl ile iştihâr buldular. Lâ-siyemmâ mübârek dirseklerin görenler husûl-i merâm ve nûrânî sînesin seyr edenlere ‘ilm ü fazliletle rağbet buldular<sup>178</sup>. Ma‘hazâ şikem-i muhteremlerine bakanlar hilm ü meskenete sezâvâr oldular ve mübârek ayaklarına nazar edenler seyâhat ve ticâret menâfi‘inden behre-dâr [8/a] oldular Sâye-i sa‘âdet pîrâyesin görenler lâyıık-ı mâl ü menâil<sup>179</sup> ve hüdâvendân-ı muhassilü’l amâl olub müddet-i ‘ömürlerinde fakr ü fâka nedir bilmediler ve kayd-ı hayâtda olduklarıncâ iftikâr ve ihtiyâc vâdîlerine kadem basmadılar<sup>180</sup>. ‘Umûmen<sup>181</sup> küffâr-ı feccâr ve dâllîn ve dünyâdan ‘ukbâya<sup>182</sup> tevbesiz giden a‘sât-ı mü’minîn ol mahalde hiçbir ‘uzv-i şerîfin görmeyenlerdir ve sa‘âdet-i İslâm

<sup>173</sup> ve şerîf-i parmakların seyr edenler ehl-i rakam ‘unvânıyla tahsîl-i ma‘rifet eyleyip sâhib-i ercümend oldular AN; ve şerîf-i parmakların seyr edenler ehl-i rakam ve sâhib-i kalem olduklarından mâ‘adâ M, Dirseklerin görenler husûl-i merâm nûrânî parmakların görenler ehl-i rakam ve sâhib-i kalem ve tahsîl-i ma‘rifet oldular H

<sup>174</sup> Hümâyûn parmaklarının arasını seyr edenler AN; Hümâyûn parmaklarının mâbeynini görenler M, Parmaklarının mâbeynini görenler H

<sup>175</sup> Ve mübârek ellerinin arkasına bakanlar ihtiyâr-ı buhl ve hased etdiler AN; Ve mübârek ellerinin arkasına bakanlar ihtiyâr-ı buhl ve hased-vâr ve irtikâb-ı rezâlet ve denâ‘et etdiler M, Elleri arkasına bakanlar bahîl ve hasîs oldular H

<sup>176</sup> Ve şerîf-i ayaklarına nazar kılanlar AN; Ayaklarına bakanlar H

<sup>177</sup> Ser-efrâz AN; Ser-firâz M

<sup>178</sup> Lâ-siyemmâ mübârek dirseklerin görenler husûl-i merâm ve nûrânî sînesin seyr edenlere ‘ilm ü fazliletle rağbet buldular AN; Lâ-siyemmâ mübârek dirseklerin görenler husûl-i merâm ve nûrânî sînelerin seyr edenlere ‘ilm ü ‘amel ve fazlile rağbet ve ihtirâm buldular M, Sînesin seyr edenler ‘ilm ü fazilet ile rağbet ve ihtirâm buldular H

<sup>179</sup> mübârek ayaklarına nazar edenler seyâhat...AN; mübârek ayaklarına bakanlar ve sa‘âdet-i pîrâyesin görenler lâyıık-ı menâil M, Ayakların görenler seyâhat ve ticâret ve menâfi‘den behredâr oldular ve sâye-i sa‘âdetlerin görenler mâl ü menâil H

<sup>180</sup> ve kayd-ı hayâtda olduklarıncâ iftikâr ve ihtiyâc vâdîlerine kadem basmadılar AN; hayâtda oldukça iftikâr ve ihtiyâc vâdîlerine ayak basmadılar H

<sup>181</sup> Umûmen AN; Fe-emmâ M, H

<sup>182</sup> ‘ukbâya AN; ahirete M

Lokmacı

ve devlet-i îmândan<sup>183</sup> mahrûm kalanlar sâyesin değil sâyesi düşen cilve-gâh iksîr-i pîrânesini bile seyr edemeyenlerdir<sup>184</sup>. İntihâ-yı kelâm.

Subhânallahi'l-müste'ân<sup>185</sup> bu ne makûle ser-nihândır ki kâfirlerin dahi halk olunması<sup>186</sup> ol tâvus-i şeref me'nûsun a'zâsının birinden ola ve 'arz-ı tecellî mu'âmelâtına icrâ-yı asliyyesinden birini görmemekle hâsir ü hâ'ib<sup>187</sup> kıla. Nice hâsir ü hâ'ib<sup>188</sup> muhalled fi'n-nâr olmalarına 'ulemâ'-i müteşeri'in ittifâk <etmişlerdir>. Li-münşihî<sup>189</sup>

Uçamaz bu havâda mürğ-i idrâk  
Ermez bu nesîme 'akl-ı çâlâk  
Bir nahl ki sâla 'arşa sâye menzilki  
Ola uş-i hümâyâ bir âyine ki<sup>190</sup>  
Cemî' 'âlem zâhir ola andan  
Gerdîş ü eğer kim Yâ Rab ne için o feyz-i ihsân<sup>191</sup>  
Her nâzire olmaya firâvân  
Yâ Rab neden ol nigâh-ı ru'yet<sup>192</sup>  
Her tâlebe kılmaya sirâyet  
Hilkatdeki ittihâd-ı kâmil  
Kemiyetindi ki ola hâsıl  
'Akl-ı beşer etmez anı idrâk  
Şol behre ki lutfun ede imsâk

(Nesir) Bundan mâ'adâ meşiyet-i ilahiyyeden tâvus ve mirât halk olduğu ve mirât mukâbili zuhûra gelecek mürğ-i hümâyûn sıfat<sup>193</sup> âyine

<sup>183</sup> sa'âdet-i İslâm ve devlet-i îmândan AN; sa'âdet-i İslâm devletinden H

<sup>184</sup> iksîr-i pîrânesini bile seyr edemeyenlerdir AN; iksîr-i pîrâyesin göremediler H

<sup>185</sup> Subhânallahi'l-müste'ân AN; Subhânallahi'l-melikü'l-müste'ân H

<sup>186</sup> kâfirlerin dahi halk olunması AN; kâfirlerin halk olunması H

<sup>187</sup> hâsir ü hâ'ib AN; hâ'ib ü hâsir M, H

<sup>188</sup> hâsir ü hâ'ib AN; hâ'ib ü hasir M, H'de yok

<sup>189</sup> İttifâk <etmişlerdir>. Li-münşihî AN; ittifâk kıla (Mesnevî) M

<sup>190</sup> Ola uş-i hümâyâ bir âyine ki AN; Ola vuhûş-i âya bir âyine ki H

<sup>191</sup> Uçmaz bu havâda mürğ-i idrâk/ Uymaz bir nesîme 'akl-ı çâlâk/ Zâhir ola anda piş ü kerem/ Bir âyine kim cemî' 'âlem/ Yâ Rab ne için o feyz-i ihsân M

<sup>192</sup> nigâh-ı ru'yet AN; nihân-ı ru'yet M

Lokmacı

münâsebetiyle tûtî lâzım iken tâvus irâde kılındığı âyâ ne cihetden idügi ‘akl-ı kâsire lâyh oldukda mülhem-i nükte-i [8/b] lâreyb ve kâşif esrâr-ı ‘âlem-i gayb bu tarikle tevcih buyurdu ki âferinîşini maksûd olan habîb-i hüdâ-yı meb‘us yasin ve taha<sup>194</sup> ol vucûd-i pür cûd-i ‘âlem-i arâdır ki rütbe-i râtibe’-i ‘ulyâsı ma‘rifet ve hikmet ve fezâhat ve belâgat merâtibinden bir serdir. Hatta şân-ı nübüvvet nişânları vasfındaki<sup>195</sup> nebî-i ümmî ‘unvânı bu husûsun sıhhatine şâhid-i hakikat eserdir.

Pes tûtîden matlûb olan kelâm-ı fesâhat me‘al ve tâvustan murâd olunan<sup>196</sup> kemâl-i behcet ve hüsn ü cemâl olmakla ve hadd-i zâtında tûtîde hindîlik<sup>197</sup> ve tâvusta garbîlik nisbetleri beynü’t-tuyûr bulmakla<sup>198</sup> hazret-i nebî-i ümmî ‘arabîyâd-ı şerîfine tâvus âferinîşi münâsib görüldü<sup>199</sup>. Ve ammâ habîbî nûrundan yaratıldığı gibi kelîm-i nebî<sup>200</sup> nûrundan dahi bir tayr-ı hümâbâl-i hümâyûn<sup>201</sup> nesrin hilkatine meşîyyet müte‘allik oldu<sup>202</sup>. Ol zamânda tûtî halk olunması bu tasvirâta muvâfık ve kelîmlimin sıfatına ânın kelâm-ı fasahatı<sup>203</sup> kemâyenbagî mutâbık bulurdu<sup>204</sup>. ‘Alâ küllî hâl tâvusun tuyûr-i behşetinden olması ve sâir mürgân-ı nısf-ı sinde kâmil ve ragbet-i izdivâca vâsıl iken ve her biri sâl besâl yedi sekiz kere yavru hâsılda<sup>205</sup> biri

<sup>193</sup> Bundan mâ‘adâ meşîyyet-i ilahiyyeden tâvus... AN; Bundan mâ‘dâ meşîyyetullahda tâvus ve mirât mukâbele zuhûra geleceğini nesr-i hümâyûn sıfat H

<sup>194</sup> habîb-i hüdâ-yı meb‘us yasin ve taha AN; habîb-i hüdâ-yı meb‘us taha ve yasin M, habîb-i hüdâ H

<sup>195</sup> Hatta şân-ı nübüvvet nişânları vasfındaki AN; Hatta şân-ı nişânları H

<sup>196</sup> kelâm-ı fesâhat me‘al ve tâvustan murâd olunan AN; kelâm-ı fesâhat me‘al ve tâvustan murâd olan M, kelâm-ı fesâhat âmâl ve tâvustan murâd olunan H

<sup>197</sup> hindîlik AN; ‘anâdil M

<sup>198</sup> beynü’t-tuyûr bulmakla AN; beynü’t-tuyûr tahkikat bulmakla M, beynü’t-tuyûr tahakkuk bulmakla H

<sup>199</sup> hazret-i nebî-i ümmî ‘arabîyâd-ı şerîfine tâvus âferinîşi münâsib görüldü AN; hazret-i nebî ‘arabîyâd-ı şerîfine tâvus âferinîşi münâsib görüldü M, hazret-i nebî-i ümmî bâd-ı şerîfine âferinîş-i tâvus münâsib görüldü H

<sup>200</sup> kelîm-i nebî AN; kelîm-i ümmiyyi H

<sup>201</sup> tayr-ı hümâbâl-i hümâyûn AN; tayr-ı hümâyûn M

<sup>202</sup> meşîyyet müte‘allik oldu AN; meşîyyetullah muvaffak olaydı M, meşîyyetullah te‘âlâ müte‘allik etseydi H

<sup>203</sup> fasahatı AN; fasîhî M

<sup>204</sup> bulurdu AN; olaydı M, bulunup H

<sup>205</sup> yavru hâsılda AN; yavru hâsıl etmede H

Lokmacı

birlerine mütemâsil iken tâvusun insân gibi yılda bir kere peçe getirmesi ve peçesi<sup>206</sup> sâ'ir tuyûr gibi üç ayda izdivâca kâdir olmayıp<sup>207</sup> beşer kısmın bulûg-i makûlesi tâvusun dahi üç yıl tamâm olmayınca izdivâcî ve peçe vermemekle kûşîş ve ibtihâcî müyesser olmamasını<sup>208</sup> zâhirdeki zîb ü ziynetî gibi bâtın cihetinden dahi şerefiyyeti<sup>209</sup> müstevcib idiği mukarrerdir. Bu takdîrce âferîniş idiği [9/a] meşîyyetle musaddardır<sup>210</sup>.

Ve ammâ yine Behcetü't-Tevârihde<sup>211</sup> kavî-i 'ulemâ ve ehl-i tefsîr diyü bu vechle<sup>212</sup> yazmışlardır ki Hazret-i Musa Sallallahu 'Aleyhi ve 'Alâ Nebiyyina münâcât ettiği zamânda<sup>213</sup> Yâ Rab Âdem Peygamber külunu<sup>214</sup> halk etmezden evvel ne kâr üzere idin diyü evvel aferînişden su'al-i hikmet me'al etdikde hitâb-ı müstetâb ve cevâb-ı bâ sevâb geldi ki yâ Musa çünkü bu vâdilerden sordun ve hikmet-i hafiyemi<sup>215</sup> bilmek revâ gördün. İmdi mukarrer bil ve bu sırr-ı meknûnu 'aklın yetdiğine göre idrâk kıl ki envâ' mahlûkât ve aksâm-ı mükevvenât-ı cümleden<sup>216</sup> evvel nûr-i Muhammedi yaratdım. Andan sonra mahlûkât-ı mevfûre ve arâzî ve cibâl-i ma'mûre<sup>217</sup> bin 'alem halk edip her 'aleme elli bin yıl 'ömür takdîr etdim. Bu minvâl üzere her elli bin yıl ki tamâm oldu. Anın masnû'âtı gâyet ve nihâyet

<sup>206</sup> yavru hâsılda biri birlerine mütemâsil iken tâvusun insân gibi yılda bir kere peçe getirmesi ve bahası AN; yavru etmede birbirlerine mûmâsil iken tâvusun insân gibi peçe getirmesi ve peçesi M

<sup>207</sup> izdivâca kâdir olmayıp AN; kâbil-i izdivâc olamayıp M, izdivâca kâbil olmayup H

<sup>208</sup> ibtihâcî müyesser olmamasını AN; ibtihâcî olmaması H

<sup>209</sup> şerefiyyeti AN; şerefiyyetini M, H

<sup>210</sup> Bu takdîrce âferîniş idiği meşîyyetle musaddardır AN; Bu takdîrce âferîniş tûtî ulviyyeti hikmete mutâbık sırr-ı şerîf değil idiği meşîyyetle musaddardır M, Bu takdîrce âferîniş-i tûtînin uluvviyyeti hikmete mutâbık-ı sırr-ı şerîf idüğü meşîyyâtla musaddardır H

<sup>211</sup> Ve ammâ yine behcetü't-tevârihde AN; Ammâ behcetü't-tevârihde H

<sup>212</sup> ehl-i tefsîr diyü bu vechle AN; ehl-i tefsîr bu vechle M

<sup>213</sup> Sallallahu 'Aleyhi ve 'Alâ Nebiyyina münâcât ettiği zamânda AN; Sallallahu 'Alâ Nebiyyina ve 'Aleyh münâcât ettiği zamânda M, Salavâtullah-i Alâ Nebiyyinâ ve Alîhi münâcâtta etdi ki H

<sup>214</sup> Yâ Rab Âdem Peygamber külunu AN; Âdem Peygamber Külunu H

<sup>215</sup> hafiyemi AN; hafidimi M

<sup>216</sup> mahlûkât ve aksâm-ı mükevvenât-ı cümleden AN; mahlûkâtdan ve aksâm-ı meknûnâtdan cümleden H

<sup>217</sup> arâzî ve cibâl-i ma'mûre AN; arâzî ve ecbâl-i ma'mûre M, arzeyn ve cibâl ve nâ'mûre H

Lokmacı

buldu<sup>218</sup>. Felâcerem ba‘dehu haşr ü neşrleri görüldü<sup>219</sup>. Bi‘l-küllîye harâb ve mün‘adim<sup>220</sup> kılınıp yerlerine gayrısını getirdim. Tâ kim bin ‘alem<sup>221</sup> ellişer bin yıllık müddetle geldi gitdi<sup>222</sup> ve mahlûkâtının mü‘mini ve kâfiri ma‘lûm her biri<sup>223</sup> mukadder olan sırr-ı menziline yetdi<sup>224</sup>. Andan sonra öküz şekline müşâbih<sup>225</sup> muhtelifetü’l suver bir tâ’ife dahi halk etdim. Elli bin yıl dahi anlara takdîr etdim<sup>226</sup>. Basît arazîyi ma‘mûr etdirdim<sup>227</sup>. Lakin ‘isyân ve tугyândan berî-i berîn olamadılar<sup>228</sup> ve râht ü âsâyış ile ‘ibâdetime iştigâl-i devletini bulamadılar. Ana binâen‘alâ zalik<sup>229</sup> cümlesini helâk etdim ve o gazabla yine elli [9/b] bin <yıl> ‘âlemi harâb ve yebâb terk etdim<sup>230</sup>. Ba‘dehu cümle dünyâyı deryâ eyleyip<sup>231</sup> bin yıl tamâm yeryüzünü bir bahr-i emvâc ve müterâkim oldu<sup>232</sup>. İçinde ve kenârında ne aher mahlûk bulundu ve ne bir kimesne ol deryâdan intifâ‘ buldu. Ol bin<sup>233</sup> yıl dahi tamâm olduktan sonra bir öküz halk ettim ki bir kere dem çekdi ol deryâyı bî girânı bir bardak su gibi<sup>234</sup> bir uğûrdan yutdu. Ba‘dehu sengden büyük bal

<sup>218</sup> Anın masnû‘âtı gâyet ve nihâyet buldu AN; Anın masnû‘âtı nihâyet ve gâyet buldu H

<sup>219</sup> görüldü AN; görüldü H

<sup>220</sup> harâb ve mün‘adim AN; mün‘adim ve harâb M

<sup>221</sup> Tâ kim bin ‘alem AN; Bin ‘alem M

<sup>222</sup> müddetle geldi gitdi AN; müddet ile gelip gitdi H

<sup>223</sup> ve mahlûkâtının mü‘mini ve kâfiri ma‘lûm her biri AN; ve mahlûkâtının mü‘mini ve kâfirleri ma‘lûm olup her biri M, ve mahlûkâtının mü‘minleri ve kâfirleri ma‘lûm olup her zümreye H

<sup>224</sup> sırr-ı menziline yetdi AN; sırr-ı menzillerine yetdiler H

<sup>225</sup> öküz şekline müşâbih AN; öküz şeklinde M

<sup>226</sup> Elli bin yıl dahi anlara takdîr etdim AN; Elli bin yıl ömür dahi anlara takdîr etdim H

<sup>227</sup> ma‘mûr etdirdim AN; ma‘mûre etdim M, ma‘mûr etdim H

<sup>228</sup> Lakin ‘isyân ve tугyândan berî-i berîn olamadılar AN; Lakin ‘isyân ve tугyândan berî olamadılar M, İsyân ve tугyândan berî olmadılar H

<sup>229</sup> iştigâl-i devletini bulamadılar. Ana binâen alâ zalik AN; iştigâl-i devletini bulamadılar. Binâen M, iştigâl etmediler. Binâen alâ zalik H

<sup>230</sup> ‘âlemi harâb ve yebâb terk etdim AN; ‘âlemi harâb ve terk etdim M

<sup>231</sup> deryâ eyleyip AN; deryâ eyledim H

<sup>232</sup> bin yıl tamâm yeryüzünü bir bahr-i emvâc ve müterâkim oldu AN; on bin yıl tamâm yeryüzü bir bahr-i mevvâc ve müterâkkim oldu M, bin yıl tamâm yeryüzü berr ü bahr temevvüc ve terâkim oldu H

<sup>233</sup> intifâ‘ buldu. Ol bin AN; intifâ‘ buldu. On bin M, müntefi‘ oldu ol altı bin H

<sup>234</sup> Halk ettim ki bir kere dem çekdi ol deryâyı bî girânı bir bardak su gibi AN; halk ettim ki bir kere ol deryâyı dem çekdi bir bardak su gibi M, halk eyledim ki bir kerre dem çekip ol deryâ-yı girânı bir bardak su gibi H

Lokmacı

arısından küçerik bir kavim halk edip ol öküzü anlara gıdâ ta'yin eyledim<sup>235</sup> ve kendilere ihtiyâr-ı cüz'iyeye verip küfr ve İslâm merâtibini bildirdim. Tamâm ki elli bin yıl oldu. Ol öküz yinüp<sup>236</sup> gıdâları nihâyet buldu.

Ma' hazâ 'isyânları müşedded ve küfrânları<sup>237</sup> mümted olmakla anları dahi helâk etdim. Ve yine cây-ı 'âlemi elli bin yıl dahi harâba terk ettim<sup>238</sup>. Andan sonra sîm-i hâlisden bin pâre şehri ile bir 'âlem dahi yarattım. Ve her bir şehre zer-i sorhdan nice kasırlar halk edip cümlesini<sup>239</sup> bir cins-i bî bedel ( اخلی من اسكر و العسل ) \* hardal dâneleriyle doldurdum. Ve bir mürğ-i hü mâ peyker ve hü mâ yûn manzar âferîde kılıp ol bin pâre şehrin kusûrunda ki hardal dâneleri gıdâsı olduğu ve deve gitdiği gibi zehrâb-ı mevtele damâğı telh-kâm olacağını kendiyeye bildirdim<sup>240</sup>. Felâcerem ol mürğ-i muhterem riyâzet ve kanâ'at vâdilerinde sâbit kadem olub günde bir dânededen artık yemedi<sup>241</sup>. Kemâyebagi ihtiyât ile rûzgârın geçirip ahirü'l emr yine cümlesi dökündi ve mürğ-i mezbûr şehbâz-ı ecel çengâline [10/a] düşüp pervâzgâh-ı harâba vardı. Tekrâr yetmiş bin yıl dahi rûy-i zemîn cânverân-ı cihân nişînden hâli kaldı. Andan sonra yetmiş bin türlü cânverler yaratıp<sup>242</sup> her bir cânvere bin yıllık 'ömr takdîr edip izhâr-ı kudret etdim. Ve ol cânverlerden biri dünyâdan gitmeyince birisin dahi getirmedim<sup>243</sup>. Bu minvâl üzre anlar dahi geldiler gitdiler ve yine yeryüzü yetmiş bin yıl harâba kalmayı mücib azgunluklar etdiler. Ba'de zalik zürriyetler ile cem'an on bin yıl 'ömr takdîr eyledim. Yani ki her âdeme zürriyeti ile bin yıllık

<sup>235</sup> küçerik bir kavim halk edip ol öküzü anlara gıdâ ta'yin eyledim AN; küçük bir kavim yarattım. Ol öküzün cümlesini anlara gıdâ ta'yin eyledim H

<sup>236</sup> Ol öküz yinüp AN; ol öküzü yiyüp M, Öküzü yiyüp

<sup>237</sup> 'isyânları müşedded ve küfrânları AN; 'isyânları ve küfr ü inkârları M, H

<sup>238</sup> elli bin yıl dahi harâba terk ettim AN; elli bin yıl harâba terk edip M, elli bin yıl harâb ve yebâb terk etdim H

<sup>239</sup> Halk edip cümlesini AN; halk edip cümle M, halk ettim ve cümlesini H

\* (العسل اخلی من السكر) Bal şekerden tatlıdır

<sup>240</sup> hardal dâneleri gıdâsı olduğu ve deve gitdiği... AN; hardal dâneleri gıdâları olduğunu ve deve gittiği gibi ziz-ab-ı mevtele telhikâm olacağını kendülere bildirdim H

<sup>241</sup> dânededen artık yemedi AN; dânededen gayrı yemedi H

<sup>242</sup> cânverler yaratıp AN; cânverân-ı cihân yaratıp H

<sup>243</sup> gitmeyince birisin dahi getirmedim AN; gitmeyince birini dahi yerine getirmedim H



Lokmacı

‘ömür verip kendisi fevt olunca zürriyetini getirmedi. Şimdiki benî âdem evlâdıyla babaların cem‘ etdim. Bu hisâb üzre yine rûy-i zemîn on bin yıl şenlendi. Lakin ‘isyân ve tuğyânları evcinden anları dahi helâk ve mün‘adim kıldım.

Andan sonra cân bin cânın bin cânın kavmini halk etdim ki cümlesi cinnîler idi. Yetmiş bin yıl tamâm rûy-i zemîne hükm eylediler ve lakin ‘isyân ve tuğyân tarîkini ümem-i mâziyyeden nice vechle ziyâde kıldılar. Hatta birbirlerini öldürmeği tîşe ve kîn ü kibri kendilerine endişe edindiler<sup>244</sup>. Felâcerem anları dahi yok ettim. Ve yerlerine ferîştehler ve şeb

<sup>244</sup> Bu minvâl üzre anlar dahi geldiler gitdiler ve yine yeryüzü yetmiş bin yıl... AN; Bu minvâl üzre anlar dahi geldiler gitdiler ve yine yeryüzü yetmiş bin yıl harâba kalmayı mûcib azgunluklar etdiler. Ba‘de zalik zürriyetler ile cem‘an on bin âdem yarattım ve cümlesine on bin yıl ‘ömr takdîr eyledim. Yani ki her âdeme zürriyeti ile bin yıllık ‘ömür verip kendisi fevt olunca zürriyetini getirmedi. Şimdiki benî âdem evlâdıyla babaların cem‘ etdim. Bu hisâb üzre yine rûy-i zemîn şenlendi. Lakin ‘isyân ve tuğyânları evcinden anları dahi helâk ve mün‘adim kıldım AN; anlar dahi bi‘l-küllîye helâk ve mün‘adim oldu. Ammâ şeyhü‘l ekber-i garbî kaddese‘llâhu sırrıhu‘l-‘azîz nübüvvet-i Muhammedü‘n-nebiyyü‘l ‘arabî Fütûhât-ı Mekkiye nâm kitâbının üçyüz doksanıncı bâbında buyurur ki bir zamân Ka‘betullah tavâfına meşgûl iken nev‘-i insândan bana bir kavim gösterildi ki uyhûya varan göz rû‘yâ ‘âlemini nice müşâhede ederse ben dahi anları ol vechle seyr ederdim. Fe-ammâ teşhîse hiçbirini bilmedim ve anlar bu beyti okuyarak tavâf ederlerki لقد طفنا كما طقتم ( سنينا بهذا البيت طرا اجمعينا ) Yani biz bu beyti nice yıllar küllî cem‘iyyetlerle tavâf eyledik nice ki siz tavâf eylediniz ise demektir. Pes ol hâletde ki cümlesi tavâf ederek geçdiler. İçlerinden biri benim yanımda kaldı ve bana ism-i meşhûr hitâb edip ben senin ecdâdınım diyü söyledi. Ben dahi siz halk olunalı ne mikdâr zamândır diyü sordum. Ecdâdımın olmak karînesiyle ahbâr-ı selefden idiğın bildim. Cevap buyurdu ki kırk bin yıldan ziyâdededir. Ben dahi tekrâr kelâma gelip Ebu‘l-beşer Hazret-i Âdem Peygamber halk olunalı bu denlü zamân olmamıştır. Pes ne vechle sözünüz râst gelir. Dedi ki sen kangî Âdemi dersin. Yani sana cümleden akrab olanı mi dersin dedikte mülhem-i gaybînin hidâyetiyle hemen ol sâ‘at-ı fahr ‘-i ‘âlem hazretleri sallallahu ‘aleyhi ve sellem ( مائة الف آدم ) buyurduğı hadîs-i mükerrem hâtıra geldi. Felâcerel uyhûdan uyanır gibi uyandım. Ol tâ‘ife-i rûhâniyyenin sıhhat-ı kelâmın anladım. İntihâ. İmdi eğerce kim ‘âlem-i hâdisdir. Hazret-i Hakkın ‘ademden vücûda getirdiğı masnû‘-i pâkîdir. Velakin insâna nisbetle kadîm gibi görünür. Zîrâ kadem-i zâtına ola olmaya ve olana yokluk vâki‘ olmaya. Rabb ‘İzzete mahsûstur ve kadem zamânı ‘âlemin insâna göre devri kadîmdir. Nitekim kadem izâfidir ve mâderin evlâdına takdîmidir. İmdi bu hadîs-i şerîf mazmûnu ol tâ‘ifenin kelâmı ve Hazret-i Musadan menkûl olan onbin âdem halk olunmasını mü‘eyyiddir. Nihâyet bu kadar vardır ki bu on bin âdem ol yüz binde dâhil midir ve ol âdemler dahi beşer sûretinde midir? Yoksa ancak isimleri mi âdemdir? Musarrah değıldir amâ anlanan budur ki anlar dahi beşer sûretinde olalar. Andan sonra cân bin cânın bin cânın kavmini halk etdim ki cümlesi cinnîler idi. Yetmiş bin yıl tamâm rûy-i zemîne hükm eylediler ve lakin ‘isyân ve tuğyân tarîkini ümem-i mâziyyeden nice vechle ziyâde kıldılar.



Lokmacı

rûz envâr-ı zıkr ü tesbîhle ferîştehler halk eyledim. Yetmiş bin yıl dahi ‘âlemi anlar münevver etdiler<sup>245</sup>. Müddetleri nihâyet bulub kıyâmetleri kopunca geldiler ve gıtdiler. Andan sonra<sup>246</sup> yâ Musa Âdem Peygamberi yaratdım ki senin ceddindir ve peygamberlerin bi-hisabü’z-zâhir evvelidir [10/b] ve Muhammed ‘aleyhisselâm ki benim habîbimdir<sup>247</sup> ve peygamberlerin serveri ve ahiri ve ekmeli ve ecmeli ve efdalidir ve anın neslinden zuhûra geleceğini<sup>248</sup>. Lakin nûr-i Muhammedî halk olunduğu ibtidâ’ âfernîşin maksûd-i aslı ol idüğünü Âdeme beşâret etdim. Nidâ-yı müstetâb ile cevâb-ı bâ-sevâb-ı ilahî<sup>249</sup> vârid oldukta Hazret-i Musa sallallahu ‘alâ nebiyyinâ ve ‘aleyhi<sup>250</sup> yakîn bildi ki Hazret-i Sâni‘ Yezdân bir muktezâ-yı ( كل يوم هو فى شأن )<sup>251</sup> hezârân âfernîş ile ‘ayân-ı ber Kird-gâr-ı müste‘ân-ı deyyândır<sup>252</sup> ki künhi ile bilinmeden münezzeh ve müberrâdır. Ve zât-ı Bârîyi<sup>253</sup> kemâhû hakka bilmek hevesin edenler evveli ve âhiri yok bir bâdiyede ser-seri idiğinde rîb ü kemân yokdur<sup>254</sup>.

---

Hatta birbirlerini öldürmeği tîşe ve kîn ü kibri kendilerine endişe edindiler M, Bu minvâl üzere anlar dahi geldiler ve gıtdiler ve yine yeryüzünü yetmiş bin yıl harâb etdim. Ba‘dehu cân bin cân kavmini halk etdim. Cümlesi cinniler idi. Yetmiş bin yıl tamâm rûy-i zemîne hükm etdiler ve lakin isyân ve tугyân tarîkini ümem-i mâziyyeden nice vechle ziyâde kıldılar ki biri birin öldürmeye pîş ü kibr ü kîn ve enâniyyeti kendülerine endişe kıldılar H

<sup>245</sup> Ve yerlerine ferîştehler ve şeb rûz...AN; yerlerine ferîştehler halk eyledim. Bin yıl dahi ‘âlemi anlar münevver etdiler M, Ve yerlerine ferîştehler ve şeb rûz envâr’ tesbîh ile serîştehler halk etdim. Yetmiş bin yıl âlemi anlar münevver eylediler H

<sup>246</sup> Andan sonra AN; Ba‘dehu H

<sup>247</sup> ve Muhammed ‘aleyhisselâm ki benim habîbimdir AN; Hazret-i Muhammed Aleyhisselatu ve’sselâm ki benim habîbimdir H

<sup>248</sup> ve peygamberlerin serveri ve ahiri ve ekmeli ve ecmeli ve efdalidir ve anın neslinden zuhûra geleceğini AN; ve peygamberlerin serveri ve ahiri ve ekmelidir ve ecmel ve efdalidir. Anın geleceğini cemî’ mürsele bildirdim H

<sup>249</sup> sevâb-ı ilahî AN; sevâb-ı latîfî H

<sup>250</sup> sallallahu ‘alâ nebiyyinâ ve ‘aleyhi AN; sallallahu ‘aleyhi ve ‘alâ nebiyyinâ M

<sup>251</sup> Kuran-ı Kerim: 55/29: O hergün (her an) bir şe’n (ayrı bir tecelli, yeni bir oluş) üzerindedir.

<sup>252</sup> ber Kird-gâr-ı müste‘ân-ı deyyândır AN; ber Kird-gâr-ı yezdân ve bir müste‘ân ve deyyândır ki H

<sup>253</sup> zât-ı Bârîyi AN; zât-ı Bârî Te‘âlâyı M, zât-ı şerîfini H

<sup>254</sup> yokdur AN; yokdur. İntiha. M

Lokmacı

Ammâ ittifâk re'y-i hükemâ ve i'tikâd-ı feylesofân-ı 'ukalâ<sup>255</sup> bunun üzerinedir ki Hakk Subhâne ve Te'âlâ evvelâ bir cevher-i basît yaratdı ki 'ulemâ-i hadîs ve tefsîr ve fukahâ'-i ehl-i sünnet-i rûşen zamîr ol cevhere kalemdir derler. Hatta hadîs-i seyyid-i 'âlem evvel mâ-halak-allahü'l kalem buyurdıkları ol sırr-ı behemdir<sup>256</sup>. Ammâ hükemâ ana 'akl-ı mücerred ıtlâk edip ol mâ-halak-allahü'l-'akl hadisiyle tahkîk kırlar ve lakin mutasarrıfın<sup>257</sup> ol hâl-i 'ilm-i leduniyyeye müzâhir olan ashâb-ı kemâl andan murâd rûh-i Muhammedîdir diyip evvel mâ-halak-allah rûh-i hâtemü'n-nebiyyîn kelime-i tayyibesiyile tedkîk kırlar. Hatta cümle enbiyâ ve mürselinin sipehsâlâr-ı mansûri evvel mâ-halak-allah Te'âlâ rûhu ve nûru buyurdıkları<sup>258</sup> onların kelâmını mü'eyyedir. Bir cevher-i âher dahi halk olunmuştur<sup>259</sup> ki ol ikinci cevhere ehl-i sünnet ve'l cemâ'at levh [11/a] derler ve hukemâ nefsi külli ıtlâk ederler ve ba'zılar cevher evvele Âdem ma'na ve cevher-i sâniye Havvâ'-i ma'na ıtlakını münâsib gördüler<sup>260</sup>.

Pes imdi ol iki cevherden 'akl ve nefsi peydâ oldu ve ol 'akl ü nefsdan felek-i evvel zuhûra geldi ki<sup>261</sup> peygamberân ve mürselîn feleğe<sup>262</sup> 'arş-ı berrîn dediler. Ammâ hukemâ felek-i atlas eylediler<sup>263</sup> ve etdiler ki ol felekden 'akl ü nefsi bir felek dahi peydâ oldu ki felek-i heşîm<sup>264</sup> dedikleri oldur ve fudalâ-yı ehl-i Kurân ana kürsü nâmını vermişlerdir. Velakin

<sup>255</sup> 'ukalâ AN; 'ulemâ M

<sup>256</sup> behemdir AN; mübhemdir M, H

<sup>257</sup> hadisiyle tahkîk kırlar ve lakin mutasarrıfın AN; hadisiyle tahkîk kırlar ve lakin mantûkîn M, hadîs-i şerîfiyle tahkîk kırlar. Lakin mutasavvifin H

<sup>258</sup> mâ-halak-allah Te'âlâ rûhi ve nûri buyurdıkları AN; mâ-halak-allah nûri ve rûhi buyurdıkları M

<sup>259</sup> Bir cevher-i âher dahi halk olunmuştur AN; 'ukalâdan ba'zıları derler ki cevher-i evvelin feyzinden bir cevher-i âher dahi halk olunmuştur M

<sup>260</sup> gördüler AN; görürler H

<sup>261</sup> Pes imdi ol iki cevherden 'akl ü nefsi peydâ oldu ve ol 'akl ve nefsdan felek-i evvel zuhûra geldi ki AN; Ol iki cevherden akl ü nefsdan felek-i evvel halk oldu H

<sup>262</sup> feleğe AN; ol feleğe M, H

<sup>263</sup> atlas eylediler AN; atlas ıtlak eylediler M, H

<sup>264</sup> felek-i heşîm AN; zuhal-i heşîm M, felek-i hişâm H

Lokmacı

‘indi’l-hukemâ ol feleğe el-burc diyorlar<sup>265</sup>. On iki burc andadır ve yine ol felek ‘akl ü nefsenden bir felek dahi vücûda geldi ki felek-i zuhal dedikleri oldur. Ve bi’l-cümle tâ felek-i evvele inince bu minvâl üzre birbirinin ‘akl ü nefsenden bir felek dahi vücûda gelip halk olunmuştur<sup>266</sup> ki hülâsa-i kelâm ‘ulemâ-i tefâsîr-i hidâyet encâm<sup>267</sup> ( انارالله قبور الى هم يوم القيام )<sup>268</sup> bi’l-ittifâk derler ki ol zamân ki Hazret-i Bârî Celle Şânehu cevher-i basîti evvela halk etdi ve ana El-Vahît nazarıyla nazar eyledi.

Pes ol cevher-i tâb cemâle doymayıp ve cemâl-i ehadiyyeti celâl ve ehadiyyeti sanıp havf ü hayretinden eridi ve bin yıl dahi cûşân ü hurûşân oldu<sup>269</sup>. Ahar anın mütesâ'id olan necâdından yerlerin ve göklerin mevâdı peydâ olup<sup>270</sup> biri birinden başka başka<sup>271</sup> ayrılıp ‘ale-t-tevâlî seb‘a semavât ve heft bahr ü heft zemîn zuhûra geldi<sup>272</sup>. Ekser-i müfessirin ve evfer-i muhaddisin dahi bu mazmûna câzimlerdir. (حتى ثم المستوى الى اسماء وهى دخان)<sup>273</sup> [11/b] nass-ı kerîmi bu husûsa delîl-i kât‘ idiğinde ‘âzimlerdir<sup>274</sup>. Ammâ fasl-ı sâni ki ebu’l beşer Âdem peygamber ‘aleyhisselâmdan<sup>275</sup> fahr-i ‘âlem Sallallahu ‘aleyhi ve sellem zamân-ı şerîfine gelince<sup>276</sup> vâki‘ olan mevâd ve tevârîh beyânında ‘ömr-i dünyâ yedi bin olmakla müş‘ir ve ‘inde’l-ba‘z

<sup>265</sup> ‘indü’l-hükemâ ol feleğe el-burc diyorlar AN; ehl-i Kurân ana felekü’l burûc dahi derler ki M, H

<sup>266</sup> ‘akl ü nefsenden bir felek dahi vücûda gelip halk olunmuştur AN; ‘aklı ve nefsisinden halk olunmuştur M, ‘aklı ü nefsisinden bir felek halk olundu dediler H

<sup>267</sup> ‘ulemâ-i tefâsîr-i hidâyet encâm AN; ulemâ-i tefsîr-i hidâyet encâm H

<sup>268</sup> Kıyamet gününe kadar Allah kabrini aydınlatsın

<sup>269</sup> eridi ve bin yıl dahi cûşân ü hurûşân oldu AN; eriyip bin yıl tamâm cûşân ve hurûşân oldu H

<sup>270</sup> göklerin mevâdı peydâ olup AN; gökler vâdiler peydâ oldu H

<sup>271</sup> peydâ olup biri birinden başka başka AN; peydâ olup başka başka M

<sup>272</sup> seb‘a semavât ve heft bahr ü heft zemîn zuhûra geldi AN; seb‘a semavât-ı berrin ve heft bahr ü heft zemîn zuhûra geldi M

<sup>273</sup> Kuran-ı Kerim: 41/11: Sonra duman halinde olan göğe yöneldi... (Ayette حتى kelimesi yoktur.)

<sup>274</sup> delîl-i kât‘ idiğinde ‘âzimlerdir AN; delîl-i kât‘ ve buhân-ı sâtı‘ idiğinde ‘âzimlerdir. İntihâ M, delîl-i kât‘dır ve bâhir-i sâtı‘ idiğine câzimlerdir. İntihâ H

<sup>275</sup> Âdem peygamber ‘aleyhisselâmdan AN; Âdem ‘aleyhisselâmdan M, H

<sup>276</sup> ‘aleyhi ve sellem zamân-ı şerîfine gelince AN; ‘aleyhisselatu vesselâm zamânna gelince M, Sallallahu Te‘âlâ aleyhi ve selleme gelince H

Lokmacı

ziyâde olmasını muhbir olan husûs i'lânındadır. Hafî olmaya ki<sup>277</sup> Resulullah Sallallahu 'Aleyhi ve Sellemden ehâdîs-i sahîhe sâdir olmuştur ki dünyânın 'ömrü yedi bin yıl ola. Yani ki Hazret-i Âdem<sup>278</sup> yere indiği günden kıyâmet kopunca yedi bin yıl tamâm ola.

( الدنيا سبعة ايام كل يوم الف سنة بعثت في آخرها ) yani dünyanın zamanı yedi gündür. Ben ol günün âhirinde zuhûra geldim buyurdıkları hadîs-i şerîfi bu mazmûna delâlet eder<sup>279</sup> ve lakin ibn Vehbî rivâyet etdiği hadîs-i latîf ki<sup>280</sup>

( الدنيا خمسة الاف سنة و ستمائة و انى لاعرف كل زمان منها ماكان من الملوك والانباء ) yani ki şimdiki halde ki dünyadan beş bin altıyüz yıl mürûr etmiştir. Zikr olunan beşbin altıyüz yıl içinde<sup>281</sup> mülûkden ve enbiyâdan kimler geldiğini ve her birine ne târîhde ve ne zamânda gelip gitdiğini ben bilirim buyurdıkları hadîs-i şerîf 'ömr-i dünyâ yedi bin yıl olmayı münâfidir<sup>282</sup>. Zirâ bu hadîs-i şerîf sudûr<sup>283</sup> etdiği hinde ki beş bin altıyüz sene idi. Ol zamândan beri hod bin seneye karîb zamân dahi geçti. Bu takdîrce yedi bin yıla hasr mümkün olmadı. Hatta fuzalâ'-i müte'ahhirinden evvelâ vâris-i 'ulûmu'l evvelîn ve'l ahirîn<sup>284</sup> Suyûtî Mevlâna Celâleddîn sâniyen 'umdetü'l müfessirîn [12/a] nukâvetü'l müdekkikîn sultânü'l 'ulemâ' fi'r-rûm Mevlânâ Ebussu'ud fazîlet rusûm bu bâbda yazdıkları risâlede buyurmuşlar ki<sup>285</sup> 'ömr-i dünyâ 'alâ küllî hâl yedi bin yıldan

<sup>277</sup> muhbir olan husûs i'lânındadır. Hafî olmaya ki AN; muhbir olan husûs hafî olmaya H

<sup>278</sup> Hazret-i Âdem AN; Hazret-i Âdem Aleyhisselâm H

<sup>279</sup> yani dünyanın zamanı yedi gündür. Ben ol günün âhirinde zuhûra geldim buyurdıkları hadîs-i şerîfi AN; buyurdıkları yani dünyanın zamanı yedi gündür. Ben ol günün âhirinde zuhûra geldim hadîs-i şerîfi M, buyurdıkları hadîs-i şerîfi ana delâlet eder H

<sup>280</sup> ibn Vehbî rivâyet etdiği hadîs-i latîf ki AN; ibn Vehbi rivâyet etmiştir ki H

<sup>281</sup> yani ki şimdiki halde ki dünyadan beş bin altıyüz yıl mürûr etmiştir. Zikr olunan beşbin altıyüz yıl içinde AN; yani ki şimdiki halde dünyâdan beş bin altıyüz yıl içinde H

<sup>282</sup> yani ki şimdiki halde ki dünyadan beş bin altıyüz yıl mürûr etmiştir...AN; sadaka resulullah yani şimdiki halde ki dünyadan beş bin altıyüz yıl içinde mülûkden ve enbiyâdan kimler geldiğini ve her birine ne târîhde ve ne zamânda gelip gitdiğini ben bilirim buyurdıkları hadîs-i şerîf 'ömr-i dünyâ yedi bin yıl olmayı münâfidir M

<sup>283</sup> sudûr AN; zuhûr M

<sup>284</sup> evvelâ vâris-i 'ulûmu'l evvelîn ve'l ahirîn AN; evvelâ vâris-i ulûmu'lenbiyâ ve'l mürselîn H

<sup>285</sup> buyurmuşlar ki AN; buyurdıkları ki M

Lokmacı

artıktır. Lakin ol ziyâde ne mikdâr zamân idiği kimseye ma'lûm değildir. Nihâyet ba'zı ehâdîs-i şerîfe delâletıyla ziyâdesi beşyüz yıldan nâkız idiği mukarrerdir. Ve'l-hâsıl 'ömr-i dünyâyı yedi bin yıldan ziyâde idiğın bundan dahi<sup>286</sup> ma'lûmdur ki deccâlin re's-i mi'ede zuhûru ve andan sonra yine kırk yıl mikdârı nâsın meks-i meskûri<sup>287</sup> ba'dehu Hazret-i İsanın<sup>288</sup> nüzûl-i hidâyet şu'uru şems-i 'âlemtâbın magrib cânibinden tulû'-i pür nûru ve andan sonra yine nâsın yüz yirmi yıl ma'îşet-i pür fütûri ve andan sonra Hazret-i İsrâfilin def'a-i evlâda nefha-i sûru ve mâbeynü'l-nefhatîn kırk yıl mikdârı zamânın mürûru iki yüz yıl içinde ancak vukû' bulacağını müttetikün 'aleyhtir. Ammâ müfessir-i fazîlet şuhûr Mevlânâ<sup>289</sup> Ebussu'ud 'ömr-i dünyâ yedi bin yıl olmakla delâlet eden hadîs-i şerîfin tevfikinde ya'ni mu'azzam-ı mes'ele-i dîn<sup>290</sup> ve umûr-i cumhûr-i yakîn ol bin senede olmakla i'tibâr vâki' olmasını<sup>291</sup> beyân etmişlerdir. Bu hakîre<sup>292</sup> layih olan budur ki 'ömr-i dünyâ yedi bin yıl olmakla ve eşrât-ı sâ'at zuhûr eden iki yüz yıl mikdârı ziyâdesi tatbikde ve tevfikde iki tarîk evlâdır. Tarîk-i evvel 'ömr-i dünyâ yedi bin yıldır buyurulduğı ümmet-i celîl âsayiş<sup>293</sup> ve huzûr üzere geçindikleri zamân ol mikdârdır demek [12/b] ola. Eşrât-ı sâ'at zuhûr eden sinîn-i mehûfe ve muhavvife ki<sup>294</sup> anda ümmetin ilâm-i şedâyidine nihâyet yoktur. O seneler hisâba dâhil olmaya. Tarîk-i sâni kasr-ı zamânla ol

<sup>286</sup> ziyâdesi beşyüz yıldan nâkız idiği mukarrerdir. Ve'l-hâsıl 'ömr-i dünyâyı yedi bin yıldan ziyâde idiğın bundan dahi AN; ziyâdesi beşyüz yıldan nâkız idiği mukarrerdir. Ve'l-hâsıl 'ömr-i dünyâyı yedi bin yıldan ziyâde idiğın bundan dahi M, ziyâde idiği bundan dahi H

<sup>287</sup> meskûri AN; meksûri M, müksiri H

<sup>288</sup> Hazret-i İsanın AN; Hazret-i İsa Aleyhisselâmın H

<sup>289</sup> fazîlet şuhûr Mevlânâ AN; fazîlet şuhûr Mollâ M, fazîlet şî'âr Mevlânâ H

<sup>290</sup> ya'ni mu'azzam-ı mes'ele-i dîn AN; ya'ni mes'ele-i dîn H

<sup>291</sup> i'tibâr vâki' olmasını AN; i'tibâr anâ vâki' olmasını H

<sup>292</sup> Bu hakîre AN; Lakin bu hakîre M

<sup>293</sup> ümmet-i celîl âsayiş AN; ümmet-i celîlü'l-himmetin âsayiş H

<sup>294</sup> Eşrât-ı sâ'at zuhûr eden sinîn-i mehûfe ve muhavvife ki AN; Eşrât zuhûr eden sinîn-i muhavvife ki H

Lokmacı

ziyâde olan senelerin aşağı varmasıdır ki<sup>295</sup> Sultân-ı Enbiyâ Muhammed Mustafa Sallallahu Te‘âlâ ‘Aleyhi ve Sellem buyururlar ki<sup>296</sup>

لا تقوم اساعة حتى يتقارب الزمان فتكون السنة كالشهر و الشهر كالجمعه و تكون الجمعة كالיום و تكون اليوم كالساعة و تكون الساعة كالضرفة بالنار

Yani Enes radiyallahu anh<sup>297</sup> rivâyetiyle mesâbihde bu hadîs-i şerîf mestûrdur ki hatta kıyâmet kopmaz<sup>298</sup> ilâ zamân kasr olunup bir yıl bir ay mikdârı ve bir ay bir hafta mikdârı ve her hafta bir gün denlü<sup>299</sup> ve bir gün bir sâ‘at denlü<sup>300</sup> ve her sâ‘at huşk ve yâbisden çalıdan çırpıdan yanan<sup>301</sup> ateşin ‘alevi geçdiği zamân mikdârı olmayınca diyü buyurdıklarından ma‘lûm olduki eşrât sâ‘ât zuhûrundan sonra habîbine ri‘âyet ve ümmetine merhameten<sup>302</sup> zamân kasr olundu ki hem alâm-ı şedâyid mümted olmaya<sup>303</sup> ve hem ‘ömr-i dünyâ yedi bin yıl olmak dahi mukarrer ola<sup>304</sup>. Felâcerem bu iki tarikle tevfiik ve tatbîki<sup>305</sup> mümkün iken âhar vechle te‘vile sülûk cidden câ‘iz iken âhar vechle te‘vile sülûk cidden câiz değildir<sup>306</sup>. Fe-emmâ hâletü’l-tahrîr ki sene hams ve tis’in ve tis‘amie târîhinde vâki‘ olub elfe<sup>307</sup> beş yıl kalmıştır. Ma‘hazâ eşrât sâ‘atden nesne zâhir olmamıştır. Nihâyet şe‘âmil-i nâsda ba‘zı ‘alâyim ve âsâr sudûr<sup>308</sup> etmiştir ki Ya‘lemullah [13/a]

<sup>295</sup> aşağı varmasıdır ki AN; aşağısına varmıştır ki M, aşağı mâverâsıdır ki H

<sup>296</sup> Sultân-ı Enbiyâ Muhammed Mustafa Sallallahu Te‘âlâ ‘Aleyhi ve Sellem buyururlar ki AN; Sultân-ı Enbiyâ Sallallahu Te‘âlâ Aleyhi ve Sellem buyurur H

<sup>297</sup> Enes radiyallahu anh AN; Enes bin Malik radiyallahu anh H

<sup>298</sup> kıyâmet kopmaz AN; ma‘nâ-yı münîfi kıyâmet kopmaz M, H

<sup>299</sup> her hafta bir gün denlü AN; bir hafta bir gün denlü M, bir hafta mikdârı H

<sup>300</sup> denlü AN; mikdârı H

<sup>301</sup> çalıdan çırpıdan yanan AN; çalıdan yanan H

<sup>302</sup> merhameten AN; merhamet için M

<sup>303</sup> olundu ki hem alâm-ı şedâyid mümted olmaya AN; oluna hem alâm-ı şedâyid mümted olmaya M, oluna ki alâm ü şedâyid mümted olmaya H

<sup>304</sup> olmak dahi mukarrer ola AN; olmak mukarrerdir H

<sup>305</sup> tatbîki AN; tedkîk H

<sup>306</sup> Felâcerem bu iki tarikle tevfiik ve tatbîki mümkün... AN; Felâcerem bu iki tarikle tevfiik ve tatbîki mümkün iken âhar vechle te‘vile sülûk-i vecd câ‘iz değildir M

<sup>307</sup> vâki‘ olub elfe AN; vâki‘ olan tamâm-ı elfe M, vâki‘ olup tamâm-ı elfe H

<sup>308</sup> ‘alâyim ve âsâr sudûr AN; ‘alâyim-i âsâr zuhûr H

Lokmacı

‘âkıbeti eşrât sâ‘ate müntehi olmakta şübhe yoktur. Hafî olmaya ki<sup>309</sup> eşrât sâ‘at dedikleri on ‘alâmetdir. Biri dehân kıssası ikincisi deccâl<sup>310</sup> üçüncü dâbbetü’l-arz<sup>311</sup> dördüncü şems-i ‘âlem-tâbın mağribden doğması beşincisi Hazret-i İsanın nuzûlu<sup>312</sup> altıncısı ye‘cûc ve me‘cûcun zuhûru yedinci maşrık cânibinden<sup>313</sup> olacak hasf sekizinci mağrib tarafından olacak hasf <dokuzuncu cezîret’ül ‘arapta olacak hasf yani hasfin ma‘nâsı demek olur ki mağrib ve maşrık ve cezîretü’l ‘arapta ma‘mûr vilâyetler ve yerler göçse gerektir ki murâd olunan oldur.><sup>314</sup> Onuncu Yemenden<sup>315</sup> bir âteş peydâ olub nâsı mahşere sürmesidir ki<sup>316</sup> âhar eşrât sâ‘at oldur. Mesâbîhde bu vechle mestûrdur. Fe-emmâ beyni’l ümem mazbût olan<sup>317</sup> tevârîh-i hidâyet rakam-ı hübütlü Hazret-i Âdemden bu zamâna gelince ne mikdâr sâl geçdiğine delâ’il-i sadâkat kalem olmakla anların dahi beyânı elzem ve ehem olmuştur. İmdi Hazret-i Âdem yere indiğinden tûfân-ı Nûh’a gelince ve ba‘zılar kavlinde Nûh’un vefâtına varınca iki bin altıyüz elli altı yıl<sup>318</sup> ve Nûh ‘aleyhisselâm vefâtından Hazret-i İbrahimü’l Halîl doğduğu güne

<sup>309</sup> şübhe yoktur hafî olmaya ki AN; şübhe yok ki bu kadar hafî olmaya ki M, şübhe yokdur. İmdi Hafî olmaya ki H

<sup>310</sup> Biri dehân kıssası ikincisi deccâl AN; Biri dehân kıssası ikincisi deccâl hurûcu M, Evveli dehân kıssası ikinci deccâl hurûcu H

<sup>311</sup> üçüncü dabbetü’l-arz AN; üçüncü dabbetü’l-arz kıssası M, üçüncü dabbetü’l-arz H

<sup>312</sup> mağribden doğması beşincisi Hazret-i İsanın nuzûlu AN; mağribden tulû’î beşinci Hazret-i İsa Aleyhisselâmın nuzûlü H

<sup>313</sup> cânibinden AN; tarafından H

<sup>314</sup> < > içerisinde yer alan metin AN nüshasında eksik olduğu için M nüshasından tamamlanmıştır. dokuzuncu cezîret’ül ‘arapta olacak hasf yani hasfin ma‘nâsı demek olur ki mağrib ve maşrık ve cezîretü’l ‘arapta ma‘mûr vilâyetler ve yerler göçse gerektir ki murâd olunan oldur M, Dokuzuncu cezîre-i Arab’da zâhir olacak hasf hasfin ma‘nâsı evvel maşrıkdan sonra mağribden sonra cezîre-i Arab’dan nice ma‘mûreler yere geçse gerektir diyü rivâyet olunmuştur H

<sup>315</sup> Onuncu Yemenden AN; Onuncu Yemen tarafından H

<sup>316</sup> mahşere sürmesidir ki AN; mahşer yerine süre ki H

<sup>317</sup> beynü’l ümem mazbût olan AN; beynü’l ümem M

<sup>318</sup> hidâyet rakam-ı hübütlü Hazret-i Âdemden bu zamâna gelince...AN; hidâyet rakam-ı hübütlü Hazret-i Âdemden bu zamâna gelince ne mikdâr sâl geçdiğine delâ’il-i sadâkat kalem olmakla anların dahi beyânı ehem ve elzem olmuştur. İmdi Hazret-i Âdem yere indiğinden tûfân-ı Nûh ‘aleyhisselâma gelince ve ba‘zılar kavlinde Nûh’un vefâtına varınca iki bin altıyüz elli yıl M, hidâyet rakam olmakla anların dahi beyânı elzem ve ehem olmuştur. İmdi Hazret-i Âdem Aleyhisselâm yere indiğinden tûfân-ı Nûh Aleyhisselâma gelince ba‘zılar kavlinde vefâtına varınca iki bin elli yıl H

Lokmacı

gelince<sup>319</sup> altıyüz kırk iki yıl ve vilâdet-i Hazret-i İbrahimden Hicret-i Muhammediyye târîhine gelince iki bin üçyüz yetmiş üç yıldır ki hubût târîhinden hicret târîhine gelince cem'ân beş bin altıyüz yetmiş bir yıl olur ki ekser ehl-i tevârih bu hisâba zâhiblerdir<sup>320</sup>. Lakin ziyâdesi vardır. Fe-emmâ Eşrefü't-Tevârih mü'ellifi Mevlânâ Kâdı<sup>321</sup> Zübdetü'l Usûl sahibinden rivâyet ile hadîs-i şerîf-i nebevîden ahz-ı delâletle yazdıkları üzere Hazret-i Âdem halk olunduğu<sup>322</sup> günden Fahr-i 'Alem Sallallahu Te'alâ 'Aleyhi ve Sellem nübüvveti târîhine gelince beş bin sekizyüz yıldır. Ammâ 'ulemâdan niceler dahi [13/b] ziyâdedir demişler<sup>323</sup>. Mevlânâ Muhammed Cerîr Taberi 'aleyhirrahme<sup>324</sup> yazdığı üzere hübût-i Âdemden vilâdet-i Fahr-i 'âleme gelince<sup>325</sup> be-kavl-i yehûd dört bin altıyüz kırk yıl ve be-kavl-i nasârî beşbin dokuzyüz yetmiş iki yıl ve be-kavl-i magân altıbin yüz onüç yıldır diyü beyân olunmuştur ve tevâ'if-i mezbûrdan<sup>326</sup> her biri kitâblarından ol vechle istihrâc etdiklerini bildirmişlerdir. Ammâ bu hakîre cümleden esahh ve hisâben ve kitâben bu zikr olunandan esdak Hazret-i Abdullah bin Abbas radiyallahu 'anhüma beyân buyurmuşlardır ki<sup>327</sup> vârid olan ehâdîs-i şerîfeye

<sup>319</sup> İbrahimü'l Halîl doğduğu güne gelince AN; İbrahimü'l Halîlü'rrahman velâdetine gelince M

<sup>320</sup> Hazret-i İbrahimden Hicret-i Muhammediyye târîhine...AN; Hazret-i İbrahim'den Hicret-i Muhammed târîhine gelince cem'ân beş bin altıyüz yetmiş bir yıl olur ki ekser ehl-i tevârih bu hisâba zâhiblerdir M, vilâdet-i İbrahim Aleyhisselâmdan Hazret-i Muhammed Mustafa Sallallahu Te'alâ Aleyhi ve Selleme gelince iki bin üçyüz yetmiş beş yıl olur ki ekser ehl-i tevârih bu hisâba zâhiblerdir H

<sup>321</sup> mü'ellifi Mevlânâ Kâdı AN; mü'ellifi Mevlânâ Kâdı 'Akîd M, Kâdı عضد H

<sup>322</sup> ahz-ı delâletle yazdıkları üzere Hazret-i Âdem halk olunduğu AN; delâlet ile yazdıkları üzere Hazret-i Âdem Aleyhisselâm halk olunduğu H

<sup>323</sup> Ammâ 'ulemâdan niceler dahi ziyâdedir demişler AN; Ammâ 'ulemâdan niceleri ihtilâf edip dahi ziyâdedir demişler M, Fe amma 'ulemâdan niceleri ihtilâf edip dahi ziyâdedir demişler H

<sup>324</sup> Mevlânâ Muhammed Cerîr Taberi 'aleyhirrahme AN; Mevlânâ Cerîr Taberi rahmetullahi 'aleyhü'l bâri M, Mevlânâ Ceziri Aleyhi Rahmetü'l Bâri H

<sup>325</sup> vilâdet-i Fahr-i 'âleme gelince AN; Fahr-i âlem hazretlerine gelince H

<sup>326</sup> mezbûrdan AN; mezbûre H

<sup>327</sup> bu zikr olunandan esdak Hazret-i Abdullah bin Abbas radiyallahu 'anhüma beyân buyurmuşlardır ki AN; bu zikr olunandan esdak ve ercah Hazret-i Abdullah bin Abbas beyân buyurdıklarıdır ki M, bu zikr olunandan esdak ve ercah Hazret-i Abdullah bin Abbas radiyallahu anhumâ buyurdıklarıdır ki H



Lokmacı

cümleden bu hisâbın tevfiği ziyâdedir ve anlar buyurmuşlardır ki<sup>328</sup> Hazret-i Âdemden Nûh nebîye gelince iki bin ikiyüz elli yıldır<sup>329</sup> ve tûfân-ı Nûhdan İbrahimü'l Halîle zamânına gelince<sup>330</sup> bin yetmiş dokuz yıldır. Ve İbrahim zamânından Hazret-i Musa zamânına gelince beşyüz altmış beş yıldır. Ve Hazret-i Musa devrinden Süleyman Nebî zamânına gelince beşyüz altı yıldır<sup>331</sup>. Kezalik Süleyman nebîden İskender-i Zulkarneyn 'ahdine gelince yediyüz yetmiş beş yıldır<sup>332</sup> ve Hazret-i İskenderden Hazret-i İsa zamânına gelince üçyüz altmış dokuz yıldır<sup>333</sup> ve Hazret-i İsadan Hazret-i Muhammed Mustafa Sallallahu 'aleyhi ve sellem zamânına gelince<sup>334</sup> beşyüz elli yıldır ki cem'ân altıbin yüz kırk beş yıl olur<sup>335</sup>. Eđerçe 'ömr-i dünyâ yedi bin yıl olmak hisâbına münâfidir. Lakin Hazret-i İbn Abbasın fazîleti 'ulûm ve fûnûn-i tevârîhi ihâtası haşyeti<sup>336</sup> 'alâ küll-i hâl sâ'ir kelâmdan râcihliğini mücibirdir. Ammâ hâtîme ki fi zamânına milel-i muhtelif ve ümem-i

<sup>328</sup> cümleden bu hisâbın tevfiği ziyâdedir ve anlar buyurmuşlardır AN; cümleden ziyâde bu hisâbın tevfiği mümkündür ve anlar buyurmuşlardır M, cümleden ziyâde bu hisâbın tevfiği mümkündür ve buyurmuşlardır H

<sup>329</sup> Hazret-i Âdemden Nûh nebîye gelince iki bin ikiyüz elli yıldır AN; Hazret-i Âdemden Nûh nebîye gelince iki bin ikiyüz elli altı yıldır M, Hazret-i Âdem Aleyhisselâmdan Hazret-i Nûh Aleyhisselâma gelince iki bin iki yüz elli altı yıldır H

<sup>330</sup> İbrahimü'l Halîle zamânına gelince AN; İbrahimü'l Halîle gelince M, Hazret-i İbrahim Aleyhisselâma gelince H

<sup>331</sup> Hazret-i Musa devrinden Süleyman Nebî zamânına gelince beşyüz altı yıldır AN; Hazret-i Musa zamânına gelince beşyüz altmış beş yıldır. Ve Hazret-i Musa devrinden Süleyman Nebî zamânına gelince beşyüz altı yıldır M, Hazret-i İbrahim Aleyhisselâmdan Hazret-i Musa Aleyhisselâm zamânına gelince beşyüz altmış beş yıldır. Hazret-i Musa Aleyhisselâm devrinden Hazret-i Süleyman Aleyhisselâma gelince beşyüz otuz altı yıldır H

<sup>332</sup> Kezalik Süleyman nebîden İskender-i Zulkarneyn 'ahdine gelince yediyüz yetmiş beş yıldır AN; Kezalik Süleyman nebîden İskender-i Zulkarneyn 'ahdine gelince yediyüz yetmiş yıldır M, Hazret-i Süleymandan İskender Zulkarneyn 'ahdine gelince yediyüz yetmiş yıldır H

<sup>333</sup> Hazret-i İskenderden Hazret-i İsa zamânına gelince üçyüz altmış dokuz yıldır AN; zamân-ı İskenderden Hazret-i İsa târihine gelince üçyüz altmış dokuz yıldır M, ve zamân-ı İskenderden Hazret-i İsa Aleyhisselâma gelince üç yüz altmış dokuz yıldır H

<sup>334</sup> ve Hazret-i İsadan Muhammed Mustafa Sallallahu 'aleyhi ve sellem zamânına gelince AN; ve Hazret-i İsadan Muhammed Mustafa zamânına gelince M, ve Hazret-i İsa Aleyhisselâmdan Hazret-i Muhammed Mustafa Sallallahu Te'âlâ Aleyhi ve Sellem zamân-ı sa'âdetlerine gelince H

<sup>335</sup> altıbin yüz kırk beş yıl olur AN; altıbin yüz yirmi beş yıl olur M, altı bin yüz yirmi yıldır H

<sup>336</sup> fazîleti 'ulûm ve fûnûn-i tevârîhi ihâtası haşyeti AN; fazîleti ve fûnûn-i tevârîhi ihâtası haşyeti M, fazîlet ve 'ulûm-i fûnûn-i târihin ihâtada haşyeti H

Lokmacı

mütehâlîfe beyenlerinde câri olan [14/a] tevârîh-i müte‘addide beyânındadır. İmdi ol târîhlerin eşharı evvela Hicret-i Nebeviyye târîhidir ki Habîb-i Hüdüâ Hazret-i Muhammed Mustafa<sup>337</sup> Sallallahu Te‘âlâ ‘aleyhi ve sellem Mekke-i Mükerrermeden Medine-i Münevvereye hicret buyurdıkları günden zabt olunmuştur<sup>338</sup>. Bu târîhin re’s senesi muharremü’l harâm guresidir ki yevmü’l hamîs idi. Eđerçe evvelâ yevmü’l cum‘adır demişler. Ammâ essahı evvela beyân olunandan<sup>339</sup> ve bir sene ki on iki aydır. Biri otuz ve biri yirmi dokuz olmak üzere ‘aded-i eyyâm iş bu seneviyye-i basîtesinde<sup>340</sup> üçyüz elli dört gün ve kebîsesinde bir gün ziyâdedir. Sâniyen târîh-i rûmîdir ki İskender rûmî târîhi dedikleridir. Bu târîhin evveli yevm-i isneyndir<sup>341</sup>. Senesi şemsiye hisâbı üzredir. Ve ‘aded-i eyyâmı seneviye-i basîtede üçyüz altmış beş gündür. Ammâ kebîsede bir gün ziyâdedir<sup>342</sup> ve aylarının evveli yani ki târîh-i sâbıkda ki mâh-ı muharrem bedeli teşrîn-i evvel ayıdır<sup>343</sup>. Sâlisen târîh-i kıbtîdir ki evveli yevmü’l cum‘adır ve senesi şemsiye hisâbı üzre olup ‘aded-i eyyâm sene-i basîtesinden üçyüz altmış beş gün ve kebîsesinde altmışaltı gündür<sup>344</sup>. Râbi‘en târîh-i fârisîdir ki âhar Mülûk-i ‘Acem Yezd-Cerd ibn şehriyâr târîhidir<sup>345</sup>. Evveli yevmü’s-sülasâdır ki Yezd-Cerd’in cülûs etdiği gündür ve senesi şemsiye hisâbı üzre olup ‘aded-i eyyâm-ı seneviyesi üçyüz altmış beş gündür ve şuhûrunun evveli mâh-ı ferverdindir<sup>346</sup>. Hâmisen târîh-i ‘iberdir ve yehûd tâ’ifesi ana i‘tibâr ederler ve ana târîhü’l halîfe dahi derler. İbtidâsı leyle-i isneyndir ki beş sâ‘at ve

<sup>337</sup> Habîb-i Hüdüâ Hazret-i Muhammed Mustafa AN; Hazret-i Muhammed Mustafa H

<sup>338</sup> hicret buyurdıkları günden zabt olunmuştur AN; teşrîfleri günden zabt olunmuştur H

<sup>339</sup> Ammâ essahı evvela beyân olunandan AN; Essahı evvel beyân olunandır H

<sup>340</sup> ‘aded-i eyyâm iş bu seneviyye-i basîtesinde AN; ‘aded-i eyyâm-ı seneviyye basîtesinde H

<sup>341</sup> Sâniyen târîh-i rûmîdir ki İskender rûmî târîhi dedikleridir. Bu târîhin evveli yevm-i isneyndir AN; Sâniyen târîh-i Rûmîdir ki İskender Rûmî târîhinde bu târîhin evveli yevmü’l isneyndir H

<sup>342</sup> Ammâ kebîsede bir gün ziyâdedir AN; ve kebîsesinde bir gün ziyâdedir H

<sup>343</sup> ve aylarının evveli yani ki târîh-i sâbıkda ki mâh-ı muharrem bedeli teşrîn-i evvel ayıdır AN; ve aylarının evveli teşrîn-i evvel ayıdır H

<sup>344</sup> gün ve kebîsesinde altmışaltı gündür AN; gündür ve kebîsesinde bir gün ziyâdedir H

<sup>345</sup> Yezd-Cerd ibn şehriyâr târîhidir AN; Yezd-Cerd’in şehriyâr târîhidir M, Yezd-Cerd’in şehriyâr târîhinde H

<sup>346</sup> evveli mâh-ı ferverdindir AN; evveli ferverdindir M

Lokmacı

ikiyüz dört dakika geçmiş [14/b] ola. Zirâ zu'mları budur ki Hakk Subhâne ve Te'âlâ dünyâyı ahad günü halk edip<sup>347</sup> ve Hazret-i Âdeme<sup>348</sup> nefh-i rûh yevm-i cum'anın sâ'at-i sâdisinde vâki'olup ictimâ'-i neyyirin hisâbı ile ba'zı sâ'ât iskât edip ve leyâlî-i eyyâme ibtidâ farz eyleyip leyle-i isneyn re's târîh tutarlar ve andan berûsuni hisâb ederler. Bunların 'aded-i eyyâm-ı seneviyyesi üçyüz elli dört gün ve sekiz sâ'at ve sekiz yüz yetmiş altı dakikadır ki fenn-i târîh ve takvîme müte'allik kitâbü'l müntehib fî akvâli'l 'acem ve'l 'arap fusûlünde böyle beyân olunmuştur<sup>349</sup>.

Elhamdulillah<sup>350</sup> bu risâle tahrîri gâyetin buldu ve fenn-i tevârîhin<sup>351</sup> ketb-i müdevvenesinde yazılan tafsîller bu birkâç varakda mütehakkık oldu. Ricâ'-i mü'ellif-i hakîre her okundukta<sup>352</sup> rûhuna bir fâtiha-i şerîfe ile tezkîrdir. Hak Subhâne ve Te'âlânın<sup>353</sup> rahmeti ve Resûlün hengâm-ı mahşerde mu'âveneti ve şefâ'ati nâzım-ı lâl-i güftârla 'abd-i dîndâr ve bende-i pür hîz-gâr üzerine olsun ki bu risâleyi tahkîk ederek okuya ve Hazret-i Hakkın kudret ve intihâsını zikr olan mukevvenâtdan idrâk eyleye<sup>354</sup> duya ve i'tikâdında şekk ü rîb olmaya. Kemâl-i yakîn ve itmînân ile <bu> asârı tasdik kıla ve <a>hşâm kıraatinde ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya<sup>355</sup>.

(اللهم اجب دعاء من دعانى و تحقق رجاء من رجانى بحرمة سبع المثانى)

(تمت الرسالة فى يوم پنجشنبه فى وقت الظهر)

<sup>347</sup> dünyâyı ahad günü halk edip AN; 'alemi ahad günü halk edip M, dünyâyı halk edip H

<sup>348</sup> Âdeme AN; Âdem Aleyhisselâma H

<sup>349</sup> böyle beyân olunmuştur AN; böyle olmuştur M

<sup>350</sup> Elhamdulillah AN; Allahü'l-hamd ve'l-minne H

<sup>351</sup> fenn-i tevârîhin AN; fenn-i târîhin H

<sup>352</sup> okundukta AN; okundukça H

<sup>353</sup> Te'âlânın AN; Te'âlâ Hazretlerinin H

<sup>354</sup> kudret ve intihâsını zikr olan mukevvenâtdan idrâk eyleye AN; kudret-i bi-intihâsını mukevvenâtdan idrâk eyleyüp H

<sup>355</sup> tasdik kıla ve <a>hşâm kıraatinde ricâ olunan fâtiha-i şerîfi musannif rûhundan dirîg kılmaya AN; tasdik kılalar H